

Plus

Magazin der deutsch-tschechischen Wirtschaft
Magazín česko-německého hospodářství

INTERVIEW: Ivo Vondrák
Kreishauptmann von Mährisch-Schlesien | **hejtman MSK**

2018 JUNI ČERVEN

OSTRAVA & MSK

Intrapreneurship

+ Von der Kohlemine zum Data-Mining

+ Medizin aus dem Drucker
Medicína z tiskárny

Schutzgebühr | Volný prodej: 80 Kč | 3,50 EUR

Radost z jízdy

BLESKURYCHLÉ.

NOVÉ BMW i3 S VÝBAVOU CHARGING PAKET*
ZA 11 999 KORUN BEZ DPH MĚSÍČNĚ.

WWW.BMWNADOSAH.CZ

* Obsahuje rychlonabíjení stejnosměrným proudem, třífázové rychlonabíjení střídavým proudem, tepelné čerpadlo a vyhřívání předních sedadel.

Vyobrazený vůz je pouze ilustrativní. Nabídka operativního leasingu je kalkulovaná na vůz BMW i3 94 Ah (pořizovací cena 1 086 544 Kč vč. DPH) s výbavou Charging Paket, za podmínek 0% akontace, 48 měsíců, 10 000 km/rok, obsahuje povinné ručení, havarijní pojištění, pojištění skel a balíček servisních služeb BMW Service Inclusive obsahující servisní prohlídky po dobu 5 let nebo do najetí 100 000 km. Splátka s DPH činí 14 519 Kč. Nabídka je určená pro plátce DPH a platí do odvolání. Služby BMW Financial Services v České republice jsou nabízeny prostřednictvím UniCredit Leasing CZ, a.s., a UniCredit Fleet Management, s.r.o. Detailní kalkulaci financování BMW Financial Services poskytne autorizovaný partner BMW v České republice.

Spotřeba energie a emise CO_2 pro BMW i3 (94 Ah): spotřeba paliva v l/100 km (kombinovaná) 0; emise CO_2 v g/km (kombinované) 0; spotřeba energie v kWh/100 km 13,6; dojezd na elektřinu (kombinovaný) 290 km; na zákazníka orientovaný dojezd na elektřinu až 200 km.

Landen auf dem Schwarzen Stern

Als wir im vergangenen Jahr die Plus komplett erneuert haben, war auch klar, worüber wir vor allem berichten wollen, ja müssen: über Wandel. Den schnellen Wandel in Technologien, in Branchen und Businessmodellen, in Unternehmensstrukturen und -kulturen, in Regionen. So haben wir im Juni 2017 über die Region Brünn berichtet, die in Sachen Innovationsförderung Kräfte gebündelt hat und internationale Technologieunternehmen anlockt.

In Ostrava und dem Mährisch-Schlesischen Kreis (MSK) hat man nun das gleiche Ziel ins Visier genommen, aber der Ausgangspunkt ist ein anderer. Die tragenden Säulen der heimischen Wirtschaft wurden schon vor über 200 Jahren tief ins Erdreich getrieben, da, wo das schwarze Gold liegt. Kohle ist jedoch der Treibstoff für eine Wirtschaft, die schon bald Geschichte sein wird. Was bleibt, sind industrielle Strukturen. Und der Wille, auch sie für den Aufbruch in eine neue Zeit zu nutzen.

Im Titelinterview (ab S. 10) bitten wir den energiegeladenen Chef Mährisch-Schlesiens, Kreishauptmann Ivo Vondrák, um seine Sicht und Vision. Seine berufliche Laufbahn gibt ihm ein gutes Gespür für das erfolgreiche Zusammenspiel von Kräften. In unserer Analyse (ab S. 26) erfahren Sie den Rest der Wahrheit über Stand, Zustand und Chancen dieses vielschichtigen Wirtschaftsgebietes im Nordosten Tschechiens. Klar ist schon jetzt: Es geht bergauf. Das ist anstrengend, aber wird zumeist mit einem klaren, weiten Blick in die Zukunft belohnt.

Ansonsten lernen Sie, liebe Leserinnen und Leser, natürlich noch eine Menge Unternehmen in dieser Plus kennen, die Mährisch-Schlesien und seine Metropole Ostrava zu schätzen wissen und gerade deshalb dort investieren.

Die DTIHK selbst hat einen ereignisreichen Jubiläumsjuni hinter sich mit der Ordentlichen Mitgliederversammlung, der Wahl von zwei neuen Vorstandsmitgliedern und einem Sommerfest mit viel Sonnenschein, Prominenz und einem Rekord von fast 1.200 Gästen!

Ich freue mich auf eine aufregende zweite Jahreshälfte mit unseren Jubiläumsfeierlichkeiten, wünsche Ihnen einen erholsamen Sommer und eine spannende Lektüre.

Přistání na černé hvězdě

Když jsme loni Plusu dávali novou podobu, bylo nám jasné, o čem chceme a vlastně i musíme psát především: o změně. O rychle postupující změně v technologiích, branžích a obchodních modelech, v podnikových strukturách i kulturách, v regionech. A tak jsme loni v červnu představili Brno coby region, který spojil síly při podpoře inovací a láká mezinárodní technologické firmy.

Pro Ostravu a Moravskoslezský kraj (MSK) jsme si dali stejný cíl, zcela jiný byl ale výchozí bod. Nosný pilíř tamní ekonomiky se po více než 200 let nacházel hluboko pod povrchem země; tam, kde leží černé zlato. Uhlí je však zdrojem ekonomiky, která se už brzy stane minulostí. Co zůstává, jsou průmyslové struktury a vůle využít je i pro nástup nové éry.

V titulním rozhovoru (str. 10) se ptáme energického moravskoslezského hejtmana Ivo Vondráka na jeho pohled na věc a vize. Jeho profesní dráha mu dala cit pro to, jak úspěšně propojit nejrůznější aktéry a sféry. V naší analýze (str. 26) se pak dozvíte zbytek pravdy o stavu a příležitostech této rozmanité hospodářské oblasti na severovýchodě Moravy. Jedna věc je jasná už teď: Ostravsko míří vzhůru. Není to snadné, ale odměnou je jasná představa o budoucnosti.

Kromě toho, milé čtenářky a milí čtenáři, se v tomto Plusu seznámíte s řadou firem, které Moravskoslezský kraj a jeho metropoli Ostravu dokáží ocenit, a právě proto tam směřují jejich investice.

ČNOPK má za sebou rušný červen – řádná členská schůze s volbou dvou nových členů představenstva a Letní slavnost, plná slunce a prominentních osobností a s rekordními téměř 1200 hosty.

Těším se na druhou polovinu roku, kdy spolu oslavíme naše výročí, a přeji vám pohodové léto a zajímavé čtení.



Bernard Bauer
Geschäftsführender Vorstand
výkonný člen představenstva

Excellence in Mechatronics



Naše mechatronické pohony a systémy zjednodušují život majitelům vozů v mnoha směrech.

S 26 000 zaměstnanci v 62 lokací a 23 zemích jsme lídrem na trhu v našem výrobním odvětví a 4. největší rodinnou firmou v automobilovém průmyslu.

brose.com

brose
Excellence In Mechatronics

Inhalt
Obsah



10

3 **Editorial**
Bernard Bauer

6 **news.de/cz**
Wirtschaftsnachrichten
Ekonomické zprávy

8 UnternehmensKULTUR
Firemní KULTURA
Intrapreneurship

TitelThema

10 Interview **| Rozhovor**
Ivo Vondrák, Kreishauptmann von Mährisch-Schlesien | **hejtman MSK**

22 Interview **| Rozhovor**
Igor Majer über Siemens´ F&E-Zentrum | **o R&D centru Siemens Ostrava**

26 **Analyse.cz**
Von der Kohlemine zum Data-Mining

32 die Frage **| Otázka**
Warum sind wir in Ostrava/MSK?
Proč jsme v Ostravě/MSK?

35 Ziffernblatt **| Číselník**

38 **analýza.de**
Metropole Rúr a její strukturální proměna

40 Querdenker **| Inovátoři**
Medizin aus dem Drucker
Medicína z tiskárny

42 Erfolg **| Úspěch**
Wenn Töchter groß werden
Když dcery vyrostou

44 Wandel **| Změna**
Glück auf! für den Wandel
Cesta vzhůru ke změně

DTIHK | ČNOPK

46 Mitgliederversammlung **| Členská schůze**

49 Interview DTIHK/ČNOPK: Jörg Mathew

50 Events/**y**: DTIHK **| ČNOPK**

54 Neue Mitglieder **| Noví členové**

55 Termine **| Termíny**

56 Messen **| Veletrhy**

59 **Info:** Industrial Professional

60 **News:** Mitglieder **| Členové**

62 7 Fragen **| 7 otázek**

50



www.emagazin.plus

Künstliche Intelligenz: Deutschland will an die Weltspitze, Bundesregierung entwirft Masterplan

Deutschland will im Bereich der Künstlichen Intelligenz (KI) weltweit eine Führungsrolle einnehmen. Bis Herbst will die Bundesregierung eine Gesamtstrategie vorlegen, im Fokus soll der deutsche Mittelstand stehen. Das Potenzial des Roboter-Zeitalters sei riesig, hieß es. Nach einer unlängst veröffentlichten Analyse des Beratungsunternehmens PWC dürfte das deutsche Bruttoinlandsprodukt bis zum Jahr 2030 allein wegen KI um 11,3 % und somit 430 Milliarden Euro steigen. Die deutsche Wirtschaft hat für die Automatisierungswelle offenbar eine gute Ausgangslage: Im „Automation Readiness Index"-Ranking von ABB und der Zeitschrift Economist belegte Deutschland Platz 2 hinter Südkorea und vor Singapur und punktete insbesondere mit seinem Innovationsumfeld (Wissenstransfer, Startup-Förderung) und seiner Arbeitsmarktpolitik.

Quelle: FAZ, PWC, Economist

Deutschland führt bei europäischen E-Auto-Verkäufen

Deutschland hat im ersten Quartal 2018 europaweit den größten Umsatz mit elektrisch aufladbaren Fahrzeugen gemacht. Laut dem Europäischen Automobilherstellerverband stiegen die Neuzulassungen im Jahresvergleich um rund 70 %. Umgekehrt sind deutsche Diesel-Zulassungen um etwa 21,3 % eingebrochen. Der Marktanteil Strom betriebener Fahrzeuge kommt in Deutschland laut aktueller IEA-Studie auf 1,6 %. Die meisten Elektroautos fahren nach wie vor in Norwegen, wo sie fast 40 % aller Straßenfahrzeuge ausmachen, gefolgt von Island (11,7 %) und Schweden (6,3 %).

Quelle: Europäischer Automobilherstellerverband, Internationale Energieagentur (IEA)

Tschechische KMUs setzten auf Export nach Deutschland

Tschechische Exporteure aus den Reihen kleiner und mittelständischer Unternehmen blicken optimistisch in die Zukunft. Nach einer Umfrage von AMSP ČR, CzechTrade und Komerční banka gehen sieben von zehn KMUs davon aus, dass ihre Ausfuhren nach Deutschland in diesem Jahr noch zulegen werden. Wegen der Nachfrage aus Deutschland planen 42 % der Exporteure in Zukunft ihre Produktionskapazitäten auszuweiten. Die Bedeutung Tschechiens für die deutsche Industrie nimmt zu: Tschechische Unternehmen waren im vergangenen Jahr zum ersten Mal der größte ausländische Zulieferer für deutsche Automobilhersteller, wie der Chef des Bundesverbandes der Deutschen Industrie, Joachim Lang, gegenüber der Zeitung Hospodářské noviny sagte.

Quelle: CzechTrade, Verband der kleinen und mittleren Unternehmen (AMSP ČR), Hospodářské noviny

Tschechien hat die höchste Investitionsquote in der EU

Laut Eurostat wies Tschechien 2017 den höchsten Anteil von Investitionen gemessen am Bruttoinlandsprodukt aus. Der BIP-Anteil lag bei 25,2 %. Größter Investor war der Privatsektor: Tschechische Unternehmen investierten im vergangenen Jahr mehr als eine Billion Kronen, zumeist in die Ausweitung ihrer Produktionskapazitäten und die Automatisierung. Die öffentlichen Investitionen erreichten 169 Milliarden Kronen. Die Slowakei lag mit einer Investitionsquote von 21,2 % leicht über dem EU-Durchschnitt (20,5 %), Polen hinkte hinterher mit weniger als 18 %. Verglichen mit der Situation 2007, vor der Finanzkrise, ist der BIP-Anteil der tschechischen Investitionen jedoch immer noch um etwa vier Prozentpunkte niedriger. Nur Schweden, Österreich und Deutschland haben den Investitionsanteil im Vergleich zu 2007 erhöht.

Quelle: Eurostat

Stärkster Lohnanstieg in Tschechien seit 15 Jahren

Der durchschnittliche Bruttolohn in Tschechien kletterte im ersten Quartal dieses Jahres auf 30.265 CZK (1.160 Euro) und stieg im Jahresvergleich real um 6,6 %, der höchste Wert seit 2003. An den Durchschnittslohn kommt allerdings nur etwa ein Drittel der tschechischen Beschäftigten heran. Am stärksten, bis zu 13 %, wachsen die Löhne im öffentlichen Sektor, der Privatsektor bleibt etwas hinterher. Eine Analyse der Zeitung Hospodářské noviny zeigt, dass die Kluft zwischen deutschen und tschechischen Gehältern über die letzten Jahre hinweg nicht wesentlich kleiner wurde, trotz des schnelleren Wachstumstempos Tschechiens. Tschechen verdienen etwa 29 % des durchschnittlichen westdeutschen und 36,7 % des ostdeutschen Lohns.

Quelle: Tschechisches Statistikamt, Hospodářské noviny

14. PLATZ VON 28 DIGITAL ECONOMY AND SOCIETY

DEUTSCHLAND | NĚMECKO

Umělá inteligence: Německo chce do světové špičky, vláda připravuje strategii

Německo chce být celosvětově hlavním hráčem v oblasti umělé inteligence. Do podzimu proto spolková vláda předloží konkrétní strategii, v centru pozornosti mají být malé a střední podniky. Potenciál věku robotů se zdá být obrovský: Podle nedávno zveřejněné analýzy poradenské společnosti PWC by do roku 2030 německý hrubý domácí produkt mohl čistě díky umělé inteligenci růst o 11,3 % a tedy 430 miliard eur. Výchozí pozici pro vlnu automatizace má německé hospodářství podle všeho dobrou: V nedávném žebříčku „Automation Readiness Index" časopisu Economist a společnosti ABB se umístilo na druhém místě za Jižní Koreou a před Singapurem. Studie ocenila vlídné německé prostředí pro inovace (vědomostní transfer, podpora startupů) a politiku tamního pracovního trhu.

Zdroj: Frankfurter Allgemeine Zeitung, PWC, Economist

Německo vede evropské prodeje elektroaut

V prvním kvartálu letošního roku se v Německu prodalo nejvíce elektrických vozidel v Evropě. Podle Evropského svazu výrobců automobilů počet jejich registrací oproti loňsku vzrostl o 70 %. Naproti tomu německé registrace dieselů zaznamenaly propad o 21,3 %. Podíl vozidel s elektrickým pohonem na německém trhu je podle aktuálních čísel Mezinárodní energetické agentury 1,6 %. Nejvíce elektroaut jezdí na norských silnicích, kde představují skoro 40 % všech vozidel. Ve statistikách následuje Island (11 %) a Švédsko (6,3 %).

Zdroj: Evropský svaz výrobců automobilů, Mezinárodní energetická agentura (IEA)

České malé a střední podniky sází na export do Německa

Vyhlídky českých exportérů z řad malých a středních podniků jsou optimistické. Podle průzkumu Asociace malých a středních podniků ČR, agentury CzechTrade a Komerční banky předpokládá sedm z deseti firem, že jejich vývoz do Německa letos ještě poroste. Kvůli poptávce z Německa plánuje 42 % exportérů do budoucna rozšířit výrobní kapacity. Stoupá i význam Česka pro německý průmysl. České firmy se loni poprvé staly největším zahraničním dodavatelem pro německé výrobce aut, jak uvedl šéf Spolkového svazu německého průmyslu Joachim Lang v rozhovoru pro Hospodářské noviny.

Zdroj: CzechTrade, AMSP ČR , Hospodářské noviny

Česko má nejvyšší míru investic v EU

Podle dat Eurostatu byla Česká republika loni zemí s nejvyšším podílem investic na hrubém domácím produktu v celé Evropské unii. Ten tvořil čtvrtinu (25,2 %) českého HDP. Investice táhl soukromý sektor: České firmy loni investovaly přes bilion korun, a to hlavně do navýšení produkčních kapacit a automatizace. Veřejné investice dosáhly 169 miliard korun. Slovensko se s 21,2 % pohybuje lehce nad průměrem EU (20,5 %), Polsko je s ani ne 18 % na chvostu statistiky. Ve srovnání s rokem 2007, tedy před finanční krizí, je však podíl investic v tuzemsku stále zhruba o čtyři procentní body nižší. Pouze Švédsko, Rakousko a Německo z celé EU oproti roku 2007 naopak podíl investic zvýšily.

Zdroj: Eurostat

Mzdy v Česku rostou nejvíce za 15 let

Průměrná hrubá mzda v Česku se v prvním kvartálu letošního roku vyhoupla na 30 265 korun a meziročně reálně vzrostla o 6,6 %, což je nejvíce od roku 2003. Na průměrnou mzdu v Česku však dosáhne jen asi jedna třetina zaměstnanců. Nejvíce, až o 13 %, platy rostly státním zaměstnancům, soukromý sektor naopak zaostává. Analýza Hospodářských novin ukázala, že i přes rychlejší růst na české straně se citelné rozdíly mezi tuzemskými a německými mzdami v posledních letech nijak výrazně nesmazaly. Češi vydělávají průměrně zhruba 29 % západoněmecké a 36,7 % východoněmecké mzdy.

Zdroj: Český statistický úřad, Hospodářské noviny

INDEX 17. MÍSTO Z 28

TSCHECHIEN | ČESKO



Pavel Roman

Head of Corporate Communications, Public Affairs
Bosch Group CZ and SK



Hana Kořínková

Head of Operational Excellence and Customer Journeys
E.ON Česká republika



Miroslav Kos

Personaldirektor
personální ředitel
Hochtief CZ



Michael Axmann

Chief Financial Officer
Siemens ČR

Intrapreneurship: Wie gehen wir mit Jak zacházíme innovativen Ideen unserer Mitarbeiter um? s inovativními nápady našich zaměstnanců?

Die Verbesserungsvorschläge unserer Mitarbeiter unterstützen wir, sie gehören zu den Grundsteinen der Bosch-Unternehmenskultur. Jedes Jahr meldet die Bosch-Gruppe weltweit unzählige Patente an. Dutzende von ihnen entstehen in den tschechischen Bosch-Werken in Jihlava und Budweis. Jährlich bewerten wir mehrere hundert Ideen. Allein 2017 wurden zum Beispiel in Jihlava mit der Beschleunigung der Produktionsprozesse und der Maschinenwartung mehr als 50 Millionen Kronen eingespart. Mitarbeiter, die eine Innovation vorstellen, mit der das Unternehmen mindestens 500.000 Kronen einsparen kann, nehmen an Wettbewerben teil und können Autos, E-Bikes oder Sonderpreise gewinnen. In Budweis erhalten die Gewinner neben Geldprämien auch Gutscheine für gemeinsame Events ihres Teams.

Zlepšovatelství u našich zaměstnanců podporujeme a patří to k základním kamenům firemní kultury Bosch. Každým rokem přihlašuje Bosch Group celosvětově několik tisíc patentů. Desítky z nich vznikly v českých závodech Bosch v Jihlavě a Českých Budějovicích. Každoročně zde vyhodnocujeme několik stovek zlepšovacích návrhů. Jen za rok 2017 bylo například v Jihlavě uspořeno více než 50 milionů korun zrychlením výrobních procesů a oprav strojového parku. Nejlepší zlepšovatelé soutěží s projekty, které přinesou každý úsporu minimálně půl milionu korun, o automobil, elektrokola a další věcné i zvláštní ceny. V Českých Budějovicích kromě peněžní odměny získávají nejlepší zlepšovatelé poukázky na společnou akci celého řešitelského týmu.

E.ONs Vision ist es, das erste Energieunternehmen zu werden, das die Menschen mögen. Deshalb haben wir ein Transformationsprogramm unserer Unternehmenskultur gestartet. Jeder Mitarbeiter kann seine Innovationen ins Unternehmen einbringen. Die Ideen werden bei regelmäßigen Meetings des Top-Managements mit den Mitarbeitern gesammelt. Das kontinuierliche Verbesserungsprogramm hat schon über 200 Innovationen gebracht. Neue Produkte entwickeln wir mit agilen Methoden, und auch die digitale Umstrukturierung schreitet intensiv voran. Besonders stolz sind wir auf die Innovation „Virtual battery" – der erste Cloud-Service auf dem tschechischen Energiemarkt. Unser neuer Hochleistungsspeicher in Mydlovary ist der größte seiner Art in Tschechien. Große und kleinere Ideen, die aus dem Unternehmen kommen, sind ein wichtiger Motor für unser Wachstum und ein entscheidender Wettbewerbsvorteil für die Zukunft.

Vizí společnosti E.ON je stát se první energetickou společností, kterou budou mít lidé rádi. Nastartovali jsme proto proces proměny firemní kultury, jehož součástí je, že s inovací může přijít každý zaměstnanec. Nápady sbíráme během pravidelných setkání top managementu se zaměstnanci, program trvalého zlepšování nám přinesl již více než 200 inovací, produkty vyvíjíme prostřednictvím agilních metod, intenzivně probíhá i digitální transformace. Obzvláště pyšní jsme na virtuální baterii – inovaci, která jako první na český energetický trh přináší cloudové služby. Naše nové velkokapacitní bateriové úložiště v Mydlovarech je největší svého druhu v republice. Velké i menší nápady, které přicházejí zevnitř firmy, jsou pro nás důležitým motorem růstu a klíčovou konkurenční výhodou do budoucnosti.

Innovative Ideen teilen wir im gesamten Konzern. Das ist ein großer Wettbewerbsvorteil. Die effektivsten Ideen, die sich sofort umsetzten lassen, kommen aber in der Regel direkt von unseren Mitarbeitern. Jährlich sind das Dutzende von kleinen Innovationen, die im Endeffekt die Profitabilität erhöhen und den guten Ruf der Firma fördern. Jedes Jahr zeichnen wir die besten Mitarbeiter aus, deren innovative Ideen wir dann intensiv im Unternehmen präsentieren und kommunizieren, um andere Kollegen zu motivieren. Wie wichtig für uns Innovationen sind, zeigt auch der Fokus des Talent-Programms und die persönliche Unterstützung des Top-Managements, wenn es um die Themen der Arbeitsgruppen geht. Der Höhepunkt des Austauschs innovativer Ideen ist die Herbstkonferenz für Manager, sie wird im gesamten Unternehmen online übertragen.

Inovativní nápady sdílíme napříč koncernem. To je velká konkurenční výhoda. Ty nejefektivnější nápady s okamžitým výsledkem přicházejí ale zpravidla přímo od našich zaměstnanců. Ročně jsou to desítky drobných inovací, které v konečném důsledku zvyšují ziskovost a dobré jméno společnosti. Každým rokem oceňujeme nejlepší zaměstnance, jejichž inovativní nápady poté intenzivně prezentujeme dále do společnosti, abychom motivovali další kolegy. O tom, že inovace jsou pro nás zásadní, svědčí i zaměření Talent programu a osobní podpora top managementu při definování témat pro pracovní skupiny. Vyvrcholením sdílení inovativních nápadů je pak manažerská Podzimní konference, která je on-line vysílaná do celé firmy.

Innovation ist für ein Unternehmen wie Siemens, was Blut für einen lebenden Organismus ist: im Grunde alles. Seit mehr als 100 Jahren haben wir eine strukturierte Herangehensweise an das Ideenmanagement: Regeln und Belohnungen für Verbesserungsvorschläge wurden 1910 erstmals schriftlich fixiert. Heute haben wir eine Vielzahl von Initiativen, um Innovation und Ideenaustausch zu fördern. Die wichtigste ist das „3-i"-Programm, dessen Ziel es ist, Innovationen, Ideen und Initiativen der Mitarbeiter umzusetzen und zu belohnen. Im Geschäftsjahr 2017 haben Siemens-Mitarbeiter über das „3-i"-Programm mehr als 160.000 Verbesserungsvorschläge eingereicht, also mehr als 400 Ideen pro Tag. Fast 125.000 umgesetzte Vorschläge haben dem Unternehmen messbare Einsparungen von über 300 Millionen Euro gebracht.

Inovace je pro firmu jako Siemens tím, čím je krev pro živý organismus: v podstatě vším. Před více než 100 lety jsme zavedli strukturovaný přístup k managementu nápadů: Pravidla týkající se zlepšovacích návrhů a odměn za ně byla poprvé písemně zakotvena v roce 1910. Dnes máme řadu iniciativ na podporu inovací a výměnu nápadů. Nejdůležitější z nich je program 3-i, jehož cílem je realizovat a odměňovat inovace, nápady a iniciativu zaměstnanců. V obchodním roce 2017 podali zaměstnanci Siemensu v programu 3-i více než 160 000 zlepšovacích návrhů, tedy více než 400 denně. Téměř 125 000 zrealizovaných návrhů přineslo koncernu vyčíslitelné úspory přesahující 300 milionů eur.

Interview: Christian Rühmkorf
Foto: Tomáš Železný



GESICHT DIESES WANDELS

Interview mit Ivo Vondrák, dem Kreishauptmann von Mährisch-Schlesien

TVÁŘ TÉTO TRANSFORMACE

Rozhovor s Ivo Vondrákem, hejtmanem Moravskoslezského kraje

Ivo Vondrák liebt die Veränderung. Mit seiner langen Erfahrung als Professor in Österreich und als Entwickler bei einem großen Unternehmen in den USA wird er 1998 Professor für Ingenieurinformatik an seiner Heimatuniversität in Ostrava und gut zehn Jahre später ihr Rektor. Heute ist er als Hauptmann Chef des gesamten Mährisch-Schlesischen Kreises (MSK). Und Veränderung ist damit zu seiner Hauptaufgabe geworden.

Sie sind ein echter Ostrauer. Welches Bild kommt Ihnen spontan in den Sinn, wenn Sie an die Stadt und den Mährisch-Schlesischen Kreis (MSK) in Ihrer Kindheit denken?

Die Schwerindustrie, die Schächte. Wo immer wir auch hinfuhren, haben wir Fördertürme gesehen - wie sich ihre Räder drehten, wie die Schlote rauchten. Damals nannte man Ostrava das „stählerne Herz" der Republik. Auf der anderen Seite hat mir das Leben in Ostrava immer irgendwie Spaß gemacht. Die Schwerindustrie war zum Beispiel sehr spendabel gegenüber den Sportstätten. Ich habe viele Jahre Tennis gespielt, übrigens auch mit Ivan Lendl. Wir waren im selben Alter, beim Abitur habe ich ihm mit darstellender Geometrie geholfen. Meine Frau ist mit ihm sogar in eine Klasse gegangen. Die Stadt war natürlich auch dreckig. Aber am schlimmsten war wahrscheinlich, dass sie eine Hochburg der Kommunisten war ...

Sie haben das Leben auf dem „Schwarzen Stern", wie die Stadt auch manchmal genannt wird, am eigenen Leib erfahren. Wie ist die Situation heute?

Ivo Vondrák miluje změny. V Rakousku řadu let působil jako hostující profesor, v USA pracoval na výzkumných projektech. Na své domovské univerzitě v Ostravě získal v roce 1998 profesuru v oboru inženýrská informatika a o dobrých deset let později se stal jejím rektorem. Dnes jako hejtman řídí celý Moravskoslezský kraj. A změna se tak stala jeho nejdůležitějším úkolem.

Jste „echt" Ostravák. Co se vám vybaví před očima, když si vzpomenete na Ostravu a Moravskoslezský kraj v době, kdy jste vyrůstal?

Těžký průmysl, doly. Kamkoliv jsme vyjeli, viděli jsme těžební věže, jak se točí, jak se kouří z komínů. Tehdy se Ostravě říkalo ocelové srdce republiky. Na druhou stranu mě Ostrava vždycky nějakým způsobem bavila. Myslím, že těžký průmysl byl štědrý ke sportovištím. Dlouhá léta jsem hrál tenis, mimochodem i s Ivanem Lendlem, protože jsme stejně staří, dokonce jsem mu pomáhal u maturity s deskriptivní geometrií a moje žena s ním chodila do třídy. Město bylo samozřejmě špinavé. Ale asi nejhorší bylo, že to byla taková bašta komunismu, takový komunistický skanzen.

Poznal jste život na „černé hvězdě" na vlastní kůži. Jak byste popsal dnešní situaci?

Myslím, že transformace sice byla v 90. letech bolestivá, ale teď začíná nést plody. Příchodem firem, které se začínají věnovat novým technologiím. Dominuje mechatronika, to znamená Brose, vývoj elektrických motorů Siemens, Hella,

Die Transformation in den neunziger Jahren war zwar schmerzhaft, aber nun ernten wir die ersten Früchte. Es haben sich Firmen angesiedelt, die sich mit neuen Technologien befassen. Ganz wichtig die Mechatronik, also Brose Fahrzeugteile, die Entwicklung von Elektromotoren bei Siemens, Lichttechnik und Elektronik mit Hella und Varroc Lighting und viele weitere. Es freut mich immer, wenn der Varroc-Geschäftsführer sagt, dass er nirgendwo bessere Ingenieure gefunden hat als in unserem Kreis. Man spricht immer vom „Schwarzen Ostrava". Steigen Sie doch aber mal auf den Bolt Tower in Vítkovice! Dann stellen Sie fest, dass Ostrava zu den grünsten Städten in ganz Tschechien gehört. Heute arbeiten immer noch 18.000 Leute in der Hüttenindustrie, aber mittlerweile auch 18.000 im IT-Bereich. Wichtig ist, dass sich IT auf industrielle Anwendungen konzentriert.

Also Industrie 4.0 …

Ja, in der Digitalisierung der Industrie sehe ich eine riesige Chance für unsere Region.

„Ich habe da eine Art Dreieck gesehen"

„A já jsem viděl trojúhelník"

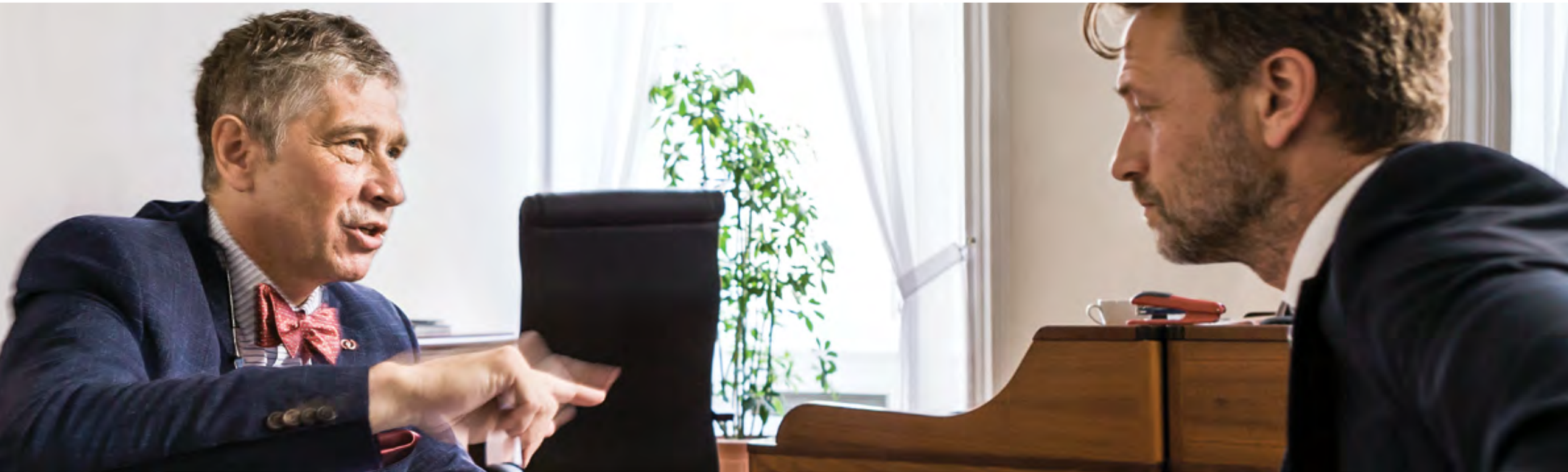
Varroc Lighting osvětlovací technika a řada dalších. Vždycky mě potěší, když jejich CEO řekne, že nepoznal lepší inženýry než v našem kraji. Pořád se mluví o černé Ostravě. Když ale vyjedete na Bolt Tower v Dolní oblasti Vítkovic, najednou zjistíte, že je to jedno z nejzelenějších měst v České republice. Dnes pracuje stále ještě 18 tisíc lidí v hutním průmyslu, ale už 18 tisíc lidí v IT. A důležité je, že informatika směřuje k průmyslovým aplikacím...

Takže průmysl 4.0…

Ano, obrovskou šanci našeho regionu vidím v digitalizaci průmyslu.

Loni jsme měli magazín o Brně jako městě inovací, high-tech a startupů. Brno konkuruje Praze v boji o zahraniční studenty, investory atd. Základem úspěchu je inovační strategie města a kraje. Jak jsou na tom v porovnání s Brnem a okolím Ostrava a Moravskoslezský kraj?

Využili jsme právě zkušenosti z Brna, jak systematizovat podporu inovací. Loni jsme založili Moravskoslezské inovační centrum, které jsme vybudovali na platformě tehdejšího vědecko-technologického parku. Koncipovali jsme ho jako důležitou nadstavbu řízení a koučování inovačních technologií. Město i kraj vlastní po 45 % akcií, zbývajících 10 % vlastní univerzity. Jsem rád, že se podařilo najít model spolupráce s podnikatelským centrem podpory inovací na univerzitě. Tam jsme vytvořili zázemí pro studenty, kde si mohou založit firmu. Pracují tam stovky lidí. A já jsem viděl trojúhelník: Uni-



Im letzten Jahr haben wir ein Magazin über das innovative Brünn mit Hightech und Startups herausgebracht. Brünn konkurriert mit Prag um ausländische Studenten, Investoren usw. Das Erfolgsrezept ist die Innovationsstrategie der Stadt und des Kreises. Wo stehen Ostrava und der MSK im Vergleich zu Brünn und Umland?

Wir haben gerade die Erfahrungen aus Brünn genutzt, was die Förderung von Innovationen anbelangt. Voriges Jahr haben wir das Mährisch-Schlesische Innovationszentrum (MSIC) eröffnet, auf der Plattform des Wissenschafts- und Technologieparks Ostrava. Konzipiert ist es als wichtiger Überbau für Innovationssteuerung und -coaching. Stadt und Kreis halten jeweils 45 % der Anteile, die übrigen 10 % gehören den Universitäten. Ich bin auch froh, dass wir einen Weg gefunden haben, wie wir mit dem Unternehmerzentrum zur Innovationsförderung an der Uni zusammenarbeiten. Dort haben wir ein Umfeld für Studenten geschaffen, in dem sie ihre Firma gründen können. Hunderte Leute arbeiten dort. Ich habe da eine Art Dreieck gesehen: zum einen die Uni als Quelle für Ideen, dann das Förderzentrum für Innovationen an der Uni, das aus den Ideen Prototypen schafft, und der Wissenschafts- und Technologiepark bzw. das Mährisch-Schlesische Innovationszentrum, das diese Firmen dann auf den internationalen Markt bringt, und zwar schon mit einem fertigen Produkt.

Hat die Zusammenarbeit eine thematische Ausrichtung?

Die Mechatronik, einer der wichtigsten Bereiche, Industrie 4.0, Biomedical Engineering und die Entwicklung umweltfreundlicher Technologien.

Wo liegen die Schwachstellen?

Etwas kritisch sehe ich es, dass sich Präsident Zeman darum bemüht hat, eine Reifenproduktion aus China hierher zu holen. Glücklicherweise wurde das fallengelassen. Dort würde sowieso niemand arbeiten. Menschen, die heute keine Arbeit haben, sind oft hochverschuldet. Wenn sie arbeiten würden, müssten sie einen Teil ihres Gehalts an Gläubiger abführen. Deshalb arbeiten sie lieber schwarz und leben von der Stütze. Die große Gefahr, die ich sehe: die Abwanderung von Talenten. Davor habe ich Angst. Die Bevölkerungszahl in unserer Region ist rückläufig. Und es tut mir leid, wenn gerade junge Leute ihre Heimat verlassen. Wir wollen systematisch die Leute überzeugen zurückzukommen, die von Ostrava zum Beispiel nach Prag gezogen sind. Wir können ihnen einen interessanten Job anbieten. Gute Arbeitgeber zahlen hier keine schlechteren Gehälter als anderswo. Und die Lebenshaltungskosten sind bei uns viel niedriger.

Wie sieht es mit der Infrastruktur aus? Gerade für Investoren ein wichtiges Thema …

Wir liegen quasi an der Kreuzung zwischen West-Ost und Nord-Süd. Die Autobahn D1 führt mittlerweile bis nach Ostrava und abgesehen vom schrecklichen Abschnitt zwischen Prag und Brünn fährt man eigentlich ganz entspannt. Ostrava liegt zudem an der Hauptstrecke der Bahn, und wir bemühen uns, dass wir an die

verzita jako zdroj nápadů, podnikatelský inkubátor a centrum podpory inovací na univerzitě jako ti, kdo tyto nápady převádí do prototypů, a vědecko-technologický park, potažmo Moravskoslezské inovační centrum, které potom tyto firmy „dotahuje“ na mezinárodní trhy, už s hotovým produktem.

Má tato spolupráce nějaké tematické zaměření?

Mechatroniku, jednu z klíčových oblastí, průmysl 4.0, biomedicínské inženýrství a vývoj ekologických technologií.

Kde jsou slabá místa této spolupráce?

Trošku negativně vnímám snahu pana prezidenta importovat k nám výrobu pneumatik z Číny. Naštěstí to padlo. Nikdo by tam nepracoval. Lidé, kteří dneska nepracují, jsou v řadě případů v exekuci a jakékoliv zaměstnání pro ně znamená, že ty exekuce budou muset platit. Pro ně je výhodnější nechat se zaměstnat načerno a žít z dávek. Já vidím velké nebezpečí v odlivu talentů. Toho se bojím. V regionu klesá počet lidí. Vždycky mě mrzí, když odcházejí mladí lidé. Nicméně už máme jakousi strategii. Chceme oslovit lidi, kteří z Ostravy odešli, třeba do Prahy, aby se zase vrátili. Můžeme jim nabídnout zajímavou práci. Dobré firmy tady neplatí hůře než jinde. A my můžeme nabídnout výrazně nižší životní náklady.

A co infrastruktura? To je pro investory velmi důležité téma.

Jsme v jakémsi křížení jih-sever a východ-západ. Dálnice D1 dnes vede až do Ostravy a nebýt toho strašného úseku mezi Prahou a Brnem, jezdí se krásně. Jsme na hlavní železniční trase a usilujeme o to, abychom byli součástí koncepce vysokorychlostních tratí. Máme i letiště, které má dokonce jednu z nejdelších přistávacích drah v České republice.

To je hezké, ale kam se dá letět?

Je nám jasné, že nemáme tak výhodné podmínky pro létání po EU jako Poláci. Tím pádem nám u nízkonákladových leteckých společností „utekly“ Katovice. Snažíme se to napravit. Z Ostravy se létá do Prahy, do Londýna, do Milána, chystáme další linky, například do Varšavy. Po té, co jsme vyměnili vedení letiště, máme nárůst 25 %, u carga dokonce ještě vyšší. Potenciál vidím právě v cargu. Vedle letiště se teď staví velké logistické centrum. Chci využít toho, že jsme křižovatkou železnice, dálnice a letecké dopravy.

Ve věcech IT jste zase byli rychlejší vy. Zasadil jste se o to, aby v Ostravě na Vysoké škole báňské stál tzv. superpočítač. Nějakých 20 skříní.

Když jsme ho před dvěma lety otevírali, byl to celosvětově 40. největší a vlastně jediný takto velký superpočítač ve střední Evropě.



geplante Hochgeschwindigkeitstrasse angebunden werden. Und wir haben auch einen Flughafen, der sogar über die längste Start- und Landebahn Tschechiens verfügt.

„Und den Vorteil will ich nutzen"

„A toho chci využít"

Das ist schön. Aber wohin kann man fliegen?

Uns ist bewusst, dass die Voraussetzungen für den innereuropäischen Flugverkehr bei uns nicht so günstig sind wie bei unseren polnischen Nachbarn. Deshalb hat uns Katowice bei den Billigfliegern überholt. Wir wollen den Rückstand wettmachen. Momentan bieten wir Flüge nach Prag, London und Mailand an. Und es soll bald noch weitere geben, zum Beispiel nach Warschau. Nachdem wir die Leitung des Flughafens ausgetauscht haben, haben wir ein Wachstum von 25 %, bei Frachtgut sogar noch mehr. Gerade im Cargo-Bereich sehe ich Potential. Neben dem Flughafen entsteht gerade ein großes Logistikzentrum. Ob Schiene, Straße oder Luftraum: Ostrava ist ein Verkehrsknotenpunkt. Und den Vorteil will ich nutzen.

In Sachen IT waren wiederum Sie schneller. Sie haben sich persönlich dafür eingesetzt, dass an der TU Ostrava ein sogenannter Supercomputer steht, an die 20 Schränke.

Als wir ihn vor zwei Jahren in Betrieb genommen haben, stand er auf der Liste der weltweit leistungsstärksten Supercomputer auf Platz 40 und war der größte in Mitteleuropa.

So ein Superrechner ist eine super Marketingsache, andererseits aber auch super teuer. Was leistet der Computer wirklich? Für die Universitäten, aber auch für die Unternehmen? Ich denke dabei an Industrie 4.0.

Die öffentlichen Zuschüsse schränken den Spielraum ein, so dass wir der Industrie nicht so viel geben können, wie wir wollen. Unser Superrechner gehört heute allerdings zu den am stärksten ausgelasteten in Europa. Er dient vor allem wissenschaftlichen Berechnungen in den Bereichen Medizin und Biologie, aber auch Festigkeitsberechnungen. Ein großes Thema für uns ist das sogenannte Biomedical Engineering. Unser Innovationszentrum wird zum Beispiel von Invent Medical genutzt (vgl. S. 40). Die Firma entwickelt verschiedene Prothesen und Spezialgeräte für Kinder, deren Schädelknochen nicht richtig wachsen. Da sehe ich ein Riesenpotential. Der Supercomputer ist eigentlich ein Labor. Sachen, für die man in normalen Labors Wochen oder Monate braucht, lassen sich am Superrechner extrem schnell umsetzen. Ein anderer Bereich ist die Verkehrsüberwachung. Wenn die Nationale Verkehrsinformationszentrale (NDIC) den Autofahrern eine bestimmte Strecke vorschlägt, dann stammen die Datenermittlungen von unserer Universität.



Superpočítač je jednak super marketingový tah, a jednak je super drahý. Co doopravdy přináší? Nejen univerzitám, ale i podnikům. Mám na mysli průmysl 4.0.

Jsme omezeni veřejnou podporou, a proto průmyslu nemůžeme dát tolik, kolik bychom chtěli. Dnes je to ale jednen z nejvytíženějších superpočítačů v Evropě. Je orientován především na vědecké výpočty, ať už v oblasti medicíny, biologie, ale také na různé pevnostní výpočty. Běží u nás biomedicínské inženýrství, v Moravskoslezském inovačním centru máme firmu Invent Medical, která vyvíjí různé náhrady a speciální zařízení pro děti, které mají problém s růstem hlavičky (viz článek na str. 40). Tam vidím obrovský potenciál. Superpočítač je vlastně laboratoř. Věci, které byste v laboratoři dělali týdny, měsíce, na superpočítači namodelujete velmi rychle. Další věcí je sledování dopravy. Jakákoli informace z Národního dopravního informačního centra o tom, kudy máte jet, pochází z naší univerzity.

Další věcí je technologický transfer do podniků. Kde jsou překážky?

Jenom 15 % výkonu superpočítače je vyhrazeno pro průmysl, což byla podmínka Evropské komise. To nás trošku brzdí. Ale narovinu: Žádný superpočítač na světě nevyžije bez veřejné podpory. Ani v Německu.

Už jste krátce zmínil smart řešení v dopravě, smart city, inteligentní infrastrukturu. Moravskoslezský kraj byl vyhlášen Chytrým regionem roku 2017. V čem je váš kraj chytrý?

Řešením nejsou jenom nějaké lavičky, které mají USB připojení. Díky propojení s městem dnes v kraji máme kompletně koordinovanou dopravu. Všechny autobusy, vlaky, návaznost na MHD – to vše je dnes koordinováno přes takzvaný Koordinátor ODIS – integrovaný dopravní systém Ostravy a Moravskoslezského kraje. Na jednu jízdenku budete moci projet celý kraj, budeme mít i přímý přechod, bude se platit kreditní kartou. Chceme v kraji vybudovat vysokorychlostní internet. Tady bohužel ještě pořád vidím velký dluh státní správy a vůbec České republiky. Máme představu, že jako kraj vybudujeme jednotný informační ekosystém pro všechny naše příspěvkové organizace, jako jsou školy, nemocnice atd. Tady ale bohužel selhává volná soutěž. Operátoři u nás jsou pořád jedni z nejdražších v Evropě a strašně špatně se s nimi komunikuje.

Ostrava se stala Městem pro byznys 2017, díky vstřícnému přístupu úřadů k podnikatelům. Může být vzorem pro celý Moravskoslezský kraj?

Určitě. Myslím, že ani další města na tom nejsou úplně špatně. Například Třinec se velmi intenzivně zapojil do e-mobility a chytrých technologií. Dnes v Třinci jezdí elektrobusy, budují se stanice pro elektrokola. Jako kraj nabízíme na 10 turistických místech zapůjčení elektrokol. To jsou věci, které se teď rozvíjejí.

Ein anderes Thema ist der Technologietransfer in die Unternehmen. Welche Hürden gibt es dabei?

Nur 15 % der Rechnerleistung ist für die Industrie bestimmt, was eine Bedingung der Europäischen Kommission war. Das bremst uns ein bisschen aus. Aber unter uns gesagt: Kein Superrechner auf der Welt kommt ohne die öffentliche Hand aus. Auch nicht in Deutschland.

Sie hatten schon kurz über digitale Lösungen, Smart City und intelligente Infrastruktur gesprochen. Der Mährisch-Schlesische Kreis war die „Smart Region 2017". Was macht Ihren Kreis so „smart"?

Auf jeden Fall mehr als die üblichen Sitzbänke mit USB-Anschluss. Die Verkehrssysteme der Stadt und des Kreises sind verbunden und komplett aufeinander abgestimmt. Sämtliche Bus- und Zugverbindungen, die Anschlüsse im ÖPNV – alles wird über das einheitliche Koordinierungssystem ODIS geregelt. Mit nur einem Ticket fahren die Reisenden dann durch den ganzen Kreis, bezahlt wird mit Kreditkarte. Außerdem wollen wir die gesamte Region mit Hochgeschwindigkeitsinternet versorgen. Leider steht da die öffentliche Verwaltung – und überhaupt die tschechische Politik – immer noch in der Schuld. Wir möchten als Kreis ein einheitliches Informationsökosystem für unsere öffentlichen Einrichtungen wie Schulen oder Krankenhäuser aufbauen. Hier versagt leider der freie Wettbewerb. Die Telekommunikationsanbieter bei uns gehören noch immer zu den teuersten in Europa, und die Kommunikation mit ihnen ist äußerst schlecht.

Ostrava ist zur „Unternehmerstadt 2017" gewählt worden, weil die öffentliche Verwaltung bei Anfragen und Problemen von Unternehmen sehr entgegenkommend und schnell agiert, auch digital. Kann so etwas ein Vorbild für den ganzen MSK sein?

Auf jeden Fall. Ich denke aber, dass auch andere Städte modern aufgestellt sind. Třinec zum Beispiel setzt verstärkt auf Elektromobilität und intelligente Technologien. In der Stadt sind mehrere Elektrobusse unterwegs, außerdem werden dort Ladestationen für Elektrofahrräder installiert. Als Kreis bieten wir an zehn touristischen Orten solche E-Bikesharing an. Diese Sachen breiten sich immer mehr aus.

Thema Ausbildung: In Tschechien, aber auch in Deutschland herrscht ein großer Bedarf an qualifizierten Arbeitskräften. Mährisch-Schlesien ist der Kreis mit der höchsten - wenn auch verhältnismäßig niedrigen - Arbeitslosenquote. Wie gehen Sie damit um? Werden Bergleute umgeschult? Geht das überhaupt?

Bergleute brauchen keine Umschulung. Das Bergbau-Unternehmen OKD bietet gerade 280 offene Stellen an. Trotzdem gibt es Umschulungsmaßnahmen für alle, die Interesse haben. Allgemein haben wir aber zu wenige Leute, die eine Berufsausbildung machen wollen. Alle wollen auf´s Gymnasium. Und es stellt sich heraus, dass das nicht funktioniert. Die Zahlen, die gerade durch die Presse gingen, wie viele Schüler beim Abitur durchgefallen sind, zeigen doch: Manche Schüler haben einfach nicht das Zeug dazu. Das Problem ist, dass sich die Finanzierung der Schulen nach der

„Víc než jenom nějaké lavičky s USB připojením"

„Mehr als die üblichen Sitzbänke mit USB-Anschluss"

Pojďme ke vzdělávání. V Česku, ale i v Německu je velký nedostatek kvalifikovaných pracovních sil. V kraji máte nejvyšší, i když poměrně nízkou nezaměstnanost. Co s tím? Rekvalifikovat horníky? Jde to?

Horníci se nemusí rekvalifikovat. OKD má pro horníky 280 volných pracovních míst. Nicméně rekvalifikace stále běží pro každého, kdo má jen trochu zájem. Obecně ale máme málo lidí, kteří chtějí studovat učňovské obory. Všichni chtějí maturitu, všichni chtějí na gymnázia. A ono se ukazuje, že to nefunguje. Ta čísla, která nedávno proběhla tiskem – kolik lidí neuspělo u maturity – jsou dána tím, že se na školy dostaly děti, které na maturitu nemají. Problém je, že financování běželo podle počtu studentů. Tak to bylo i na naší univerzitě. Když jsem se stal rektorem, měli jsme 25 tisíc studentů. Dnes jich máme 15 tisíc. Za optimum považuji 10-12 tisíc studentů, kteří se budou skutečně chtít věnovat svým oborům. Střední

Anzahl der Schüler richtet. So lief das auch an unserer Universität. Als ich Rektor wurde, hatten wir 25.000 Studenten. Heute haben wir 15.000. Optimal wären meiner Meinung nach 10 bis 12.000 Studenten, die es wirklich ernst meinen mit ihrem Studienfach. Wir haben zudem als Kreis ein Pilotprojekt gestartet, bei dem wir die duale Ausbildung an Mittelschulen einführen. In Deutschland ist das gang und gäbe. Bei uns hingegen funktioniert das nicht. Ich bin aber überzeugt, dass die duale Ausbildung gerade für eine Industrieregion wie unsere ungeheuer wichtig ist.

Warum funktioniert das in Tschechien nicht?

Weil es keine Gesetzgebung dafür gibt. Mit unserem Pilotprojekt leisten wir in Tschechien Pionierarbeit. Mit dem Bildungsministerium, einigen Unternehmen und ausgewählten Mittelschulen haben wir eine Absichtserklärung unterzeichnet, wonach wir das duale Ausbildungssystem gemeinsam angehen wollen. Wir wollen erst einmal Erfahrungen sammeln und anschließend ein entsprechendes Gesetz auf den Weg bringen.

Es gibt doch genug Beispiele dafür, wie es funktioniert.

Ich weiß. In Tschechien herrscht da so ein Konservativismus. Die Berufsausbildung haben wir komplett zerstört. In den neunziger Jahren gehörten unsere Mittelschulen noch mit zu den besten. Trotzdem bin ich vorsichtig damit, schnell etwas „von oben" zu ändern. Das verursacht nur Probleme, Stichwort: Inklusion

školství řešíme pilotním projektem duálního vzdělávání. V Německu je to běžný model, u nás ale nefunguje a já ho považuji pro průmyslový kraj, jakým je ten náš, za nesmírně důležitý.

Proč to v Česku nefunguje?

Protože na to není nastavena legislativa. Máme pilotní projekt, který jsme v České republice rozjeli jako první. S ministerstvem školství, podniky a několika vybranými středními školami jsme podepsali memorandum o tom, že u nich bude probíhat duální vzdělávání. Chceme získat zkušenosti a pak se je pokusíme dostat do nějaké reálné, systematizované legislativní podoby.

„Duální vzdělávání je pro průmyslový kraj nesmírně důležité"

„Duale Ausbildung ist für eine Industrieregion ungeheuer wichtig"

an Schulen. Wir wollen den Weg der Pilotprojekte gehen. Niemand hat bisher den Mut aufgebracht zu sagen: Und jetzt kommt die duale Berufsausbildung! Einmal hatten wir hier ein Treffen mit dem Oberbürgermeister von Stuttgart. Er sprach auch darüber, wie Mercedes, Kärcher und andere Unternehmen den Schulen praktischen Unterricht anbieten und wie groß die Nachfrage der Schulen ist. Ein Teilnehmer fragte damals: ‚Wie wird das staatlich gefördert?' Darauf der Oberbürgermeister mit dem entscheidenden Satz: ‚Für Unternehmen wie Mercedes und Kärcher ist es eine Frage der Ehre, das zu finanzieren.' Bei uns fehlt das. Das will ich ändern.

Erklären Sie mir, wo es politisch hakt.

Eines der Hauptprobleme besteht in der Finanzierung des Schulwesens. Heutzutage unterrichten nicht die Besten. Wir müssen die Lehrer besser bezahlen. Das ist die erste politische Aufgabe. Als nächstes sollte man die Finanzierung nicht von der Zahl der Studenten abhängig machen, sondern von den Kosten. Die duale Ausbildung wollen wir ganz sicher durchsetzen. Daran haben wir ein grundlegendes Interesse. Das braucht Partnerschaften mit Unternehmen. Ich bin froh, dass wir hier Firmen wie ArcelorMittal, Brose und noch viele weitere haben, die mit an Bord sind.

Těch příkladů, jak to funguje, je ale dost!

Já vím. Tady je jakýsi konzervatismus České republiky. Kompletně jsme si zničili učňovské školství. V 90. letech bylo naše střední školství jedním z nejlepších. Nicméně jsem velmi opatrný s rychlými řešeními seshora, protože ta zatím způsobují jenom problémy, třeba inkluze. Chceme jít cestou pilotních projektů. Nikdo nenašel odvahu říct: Teď bude duální vzdělávání. Jednou jsme tady měli setkání se starostou Stuttgartu, který mluvil o tom, jak u nich společnosti jako Mercedes, Kärcher a podobné školám nabízejí praktickou výuku a mají obrovský převis poptávky po studiu těchto oborů. A jeden účastník se ptal: „Jak to dotujete?" A tehdy padla klíčová věta starosty: „Víte, pro společnosti jako Mercedes a Kärcher je otázkou osobní cti toto financovat." To u nás chybí. A to se snažím změnit.

Vysvětlete mi, kde to politicky drhne.

Jedním z klíčových problémů je, že se nedocenilo financování školství. Dnes neučí ti nejlepší. Učitelům musíme přidat. To je první politické zadání. Druhým je nefinancovat podle počtu studentů, ale podle nákladů. A určitě budeme chtít prosadit duální vzdělávání. To je v našem bytostném zájmu. Bude to chtít partnerství s firemní sférou. Jsem rád, že máme firmy jako ArcelorMittal, Brose a celou řadu dalších, které se k tomu hlásí.






Seit Ende 2016 sind Sie Hauptmann des MSK. Was erachten Sie als Ihren bisher größten Erfolg?

Dass sich das Image unseres Kreises verändert. Das zeigt sich auch daran, dass es in Ostrava auf einmal viel mehr sportliche und kulturelle Veranstaltungen gibt. Investoren lassen sich hier nieder, wie Siemens mit der Entwicklung von elektrischen Motoren (vgl. S. 22). Als Generaldirektor Palíšek in Ostrava war, sagte er: ‚Wir haben festgestellt, dass es hier eine kluge Regionalregierung gibt. Deshalb haben wir unser Entwicklungszentrum hier errichtet.' So funktioniert das. Ich hoffe, dass ich als das Gesicht dieses Wandels gelte.

Im vergangenen Jahr sind Sie der ANO-Bewegung beigetreten, womit ihre politische Karriere begann. Inzwischen sind Sie auch Abgeordneter. Wohin soll die Reise noch gehen?

Das habe ich auch schon Herrn Babiš gesagt, als wir uns über das Bildungsministerium unterhielten. Ich werde zunächst sehen, wie sich meine Vorhaben hier umsetzen lassen. Kreishauptmann macht mir Spaß. Und solange ich in diesem Amt das Revier noch nicht ganz abgesteckt und die nötigen politischen Erfahrung gewonnen habe, werde ich mich nicht nach anderen wichtigen Posten umschauen.

Od konce roku 2016 jste hejtmanem Moravskoslezského kraje. Co považujete za svůj dosavadní největší úspěch v této funkci?

Že se mění image našeho kraje. Začíná být vnímán úplně jinak. Projevuje se to například v tom, že se najednou do Ostravy hrnou další sportovní i kulturní akce. Přicházejí sem investoři, třeba Siemens, výzkum elektrických strojů a motorů (viz rozhovor na str. 22). Když přišel generální ředitel Palíšek, říkal: „Viděli jsme, že je tady osvícené vedení kraje, proto jsme vývojové centrum postavili tady." To je ono. Snad jsem vnímán jako tvář této transformace.

Loni jste vstoupil do hnutí ANO a začal politickou kariéru. Byl jste zvolen poslancem. Kam až máte namířeno?

Já jsem to řekl i panu Babišovi, když jsme se bavili na téma ministra školství. Uvidím, jak se podaří prosadit moje záměry. Baví mě hejtman. A dokud si v této pozici neosahám svůj revír a nezískám potřebě zkušenosti v politice, nebudu koukat po jiných, významnějších pozicích.





Die Deutsche Schule Prag bedankt sich herzlich für die gute Zusammenarbeit mit der DTIHK: „Schule und Wirtschaft" ist ein Erfolgsmodell in Deutschland und Tschechien.

Monika Beuerle
Schulleiterin
Deutsche Schule Prag



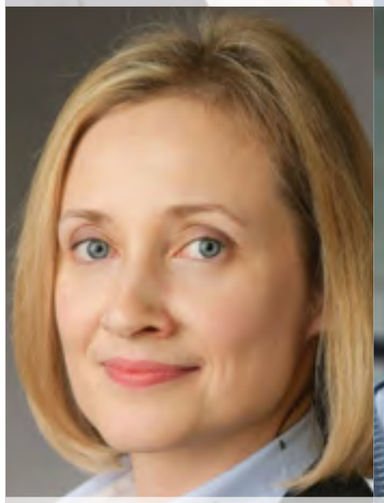
Ein Vierteljahrhundert vertrauensvolle Zusammenarbeit liegt hinter uns. Wir gratulieren recht herzlich und freuen uns auf gemeinsame Projekte in der Zukunft.

Frank Dollendorf
Bereichsleiter Außenwirtschaft
IHK für München und Oberbayern



Die Messe Berlin gratuliert zum 25-jährigen Bestehen der DTIHK. Wir freuen uns auf die Fortführung einer erfolgreichen Zusammenarbeit.

Christian Göke
CEO
Messe Berlin



Němečtí investoři také díky ČNOPK stále patří k těm v Česku nejaktivnějším. S jejich pomocí se česká ekonomika po roce 1989 zdárně modernizovala.

Silvana Jirotková
generální ředitelka
agentura CzechInvest



ČNOPK, to je pro mě úžasný tým lidí, se kterými je radost spolupracovat. ČNOPK osobně považuji za vzor aktivní zahraniční hospodářské komory v ČR. Jen tak dál, ať se daří!

Jiří Kůs
předseda výkonné rady
Asociace nanotechnologického průmyslu ČR



Automobilový průmysl v České republice si velmi cení spolupráce s ČNOPK, vždyť naši finální výrobci automobilů i dodavatelé komponentů mají v Německu toho nejlepšího obchodního partnera.

Zdeněk Petzl
výkonný ředitel
AutoSAP

Ostrava + Siemens = Entwicklung výVoj



Interview mit dem Leiter des neuen F&E-Zentrums, Igor Majer

Rozhovor s ředitelem nového R&D centra Igorem Majerem

Interview: Christian Rühmkorf

>>> In Mähren ist der Global Player Siemens schon seit vielen Jahren mit drei Produktionsstandorten für Elektromotoren vertreten. Seit Herbst letzten Jahres stärkt das Unternehmen jetzt mit einem Forschungs- und Entwicklungszentrum in Ostrava seine Innovationskraft. Die soll von hier aus nach Europa und in die westliche Hemisphäre ausstrahlen. Igor Majer baut – gemeinsam mit Siemens-Frenštát – das neue Kompetenzzentrum auf.

>>> **Globální hráč Siemens má už řadu let na Moravě tři výrobní závody na výrobu elektromotorů. Vloni na podzim v Ostravě otevřel výzkumné a vývojové centrum a posílil tak svou inovační sílu. Tu by chtěl z Ostravy vyzařovat do Evropy a západní hemisféry. Vybudováním nového kompetenčního centra byl v úzké spolupráci s vedením frenštátského Siemensu pověřen Igor Majer.**

Igor Majer, was kann Ihr neues Entwicklungszentrum eigentlich leisten? Und warum Ostrava?

Es geht um ein neues Expertenteam für die Entwicklung von Elektromotoren und Generatoren sowie für Industrie 4.0-Lösungen. Das war eine strategische Entscheidung unseres Vorstands in Deutschland und Tschechien. In den einzelnen Betrieben hat die Produktion in den letzten Jahren stark zugelegt. Und darum muss hier auch die Entwicklung gestärkt werden. Zur Wahl standen Prag, Brünn und Ostrava. Nachdem wir einige Kriterien beurteilt hatten – auch die Verfügbarkeit von Arbeitskräften und die Nähe zu den Produktionsstätten – fiel die Entscheidung auf Ostrava. Ein weiterer Grund war, dass Siemens in Ostrava schon mit der TU (VŠB) gut zusammenarbeitet. Das wollten wir weiter ausbauen.

Ich habe gelesen, dass das F&E-Zentrum auch einen globalen Charakter hat. Worin besteht der? Innerhalb des Konzerns gibt es nur zwei solcher Zentren …

Das stimmt. Das erste Entwicklungszentrum befindet sich in China. Die Produktion in China zielt auf die Märkte in Asien und Australien sowie einen Teil Afrikas. Der andere Produktionsstandort ist Tschechien, und auch der hat einen globalen Charakter. Das heißt, sämtliche von uns hergestellten Motoren exportieren wir vor allem nach Westeuropa, aber auch nach Nord- und Südamerika. Das, was wir hier entwickeln und produzieren, ist nicht nur für den heimischen Markt bestimmt.

Sie haben Industrie 4.0 angesprochen. Was entwickeln Sie für die weitere Digitalisierung der Industrie – im Sinne einer komplexen Konnektivität?

Die Digitalisierung der Produkte und der Fertigungsprozesse sind strategisch ganz entscheidende Faktoren für das Unternehmen. Unser Team wird sich mit Datenarchitektur beschäftigen. Wir entwickeln einen digitalen Produkt-Zwilling, also ein virtuelles Abbild eines realen Produktes mit allen physikalischen Eigenschaften. Der Kunde kann sich 3D-Daten, digitale Zeichnungen, alle Parameter und Informationen herunterladen. Vorgesehen ist das für die weitere digitale Verarbeitung in Clientprogrammen, etwa für die Simulationen von Antrieben, ohne dass der Kunde den echten Motor bereits bestellt. Das tut er erst nach dieser Abstimmung und Optimalisierung des Antriebs. Der Kunde spart Investitions- und Betriebskosten.

Sie beschäftigen derzeit 30 Mitarbeiter, bis zum Jahr 2020 sollen es 100 sein. Finden Sie die in dieser vom Bergbau geprägten Region?

In technischen Berufen gibt es hier eine extrem niedrige Arbeitslosigkeit. Trotzdem glaube ich, dass es uns gelingt. Wir haben auch ein Programm für Hochschulabsolventen, die wir durch erfahrene Kollegen coachen lassen. Bisher hat sich das System bewährt.

Pane Majere, co vlastně vaše nové vývojové centrum umí? A proč Ostrava?

Jde o to, vybudovat nový tým specialistů pro vývoj elektromotorů a generátorů a řešení pro průmysl 4.0. Bylo to strategické rozhodnutí našeho ředitelství v České republice i v Německu. V jednotlivých výrobních závodech v posledních letech výroba expandovala a bylo nutné posílit vývoj a podpořit tak výrobu v daném regionu. Rozhodovalo se mezi Prahou, Brnem a Ostravou. Posuzovali jsme několik kritérií. Jedním byla dostupnost pracovní síly a blízkost výrobních závodů. Proto jsme se rozhodli pro Ostravu. Jedním z dalších důvodů bylo, že Siemens v Ostravě již v minulosti spolupracoval s Vysokou školou báňskou. Na tuto historicky dobrou spolupráci jsme chtěli navázat a dále ji rozvíjet.

Četl jsem ale, že vývojové centrum má i globální charakter. V čem spočívá? Uvnitř korporace jsou jen dvě taková centra…

Ano, první vývojové centrum je v Číně. Vlastní výroba v Číně je určena pro celou Asii, Austrálii a část Afriky. Další část výroby je v České republice. Výrobní charakter je v podstatě globální. To znamená, že veškeré motory, které tady vyrobíme, vyvážíme do celé Evropy a zbytku světa. Do jižní, severní Ameriky, ale hlavně do západní Evropy. To, co vyvineme a vyrobíme, není určeno jen pro tuzemský trh.

Zmínil jste řešení pro průmysl 4.0. Co vyvíjíte pro další digitalizaci průmyslu ve smyslu komplexního propojování?

Digitalizace produktu a výroby je jedním z hlavních strategických pilířů společnosti. Náš tým se bude zabývat architekturou dat, vyvíjíme digitální dvojče produktů, to znamená digitální obraz reálného produktu se všemi fyzikálními vlastnostmi. Zákazník má možnost stáhnout si 3D data, výkresy a veškeré parametry a informace s tím spojené. To je určeno pro další digitální zpracování v aplikacích klienta, například v simulacích pohonů, aniž by si zákazník objednal reálný motor. Až po odladění a případné optimalizaci pohonu zákazník pošle objednávku. Tímto přístupem si zákazník snižuje investiční a provozní náklady.

Zatím máte přes 30 lidí, do roku 2020 jich má být 100. Myslíte, že je v tomto tradičním hornickém regionu najdete?

Co se týče technických profesí, je tady velice nízká nezaměstnanost. Přesto věřím, že se nám to povede. Máme i absolventy, kterým musíme nastavit rozvojový program v podobě koučinku zkušenějšími kolegy. Zatím se nám tento systém osvědčuje.

Versuchen Sie auch mit irgendwelchen Programmen frühzeitig im Bildungssystem potentielle Mitarbeiter anzusprechen?

Ja. Schon seit einigen Jahren haben wir hier in Ostrava ein sogenanntes Student Office. Wir beschäftigen Studenten aus dem vierten oder fünften Studienjahr. In den Ferien, aber auch während des Semesters arbeiten sie an konkreten Projekten. Die meisten bleiben nach ihrem Abschluss bei uns. Gleichzeitig intensivieren wir die Zusammenarbeit mit der TU Ostrava bei Themen der elektrischen und mechanischen Konstruktion. Dank dieser engen Zusammenarbeit mit Studenten sichern wir uns in Zukunft auch viele hervorragende Bewerber.

An der TU Ostrava steht ein sogenannter Superrechner. Ist der auch für Sie interessant?

Bisher haben wir ihn noch nicht genutzt, aber wir haben es vor. Wir wollen dort verschiedene Simulationen durchführen – etwa im Bereich der Motorkühlung und Optimalisierung oder zur Verarbeitung großer Datenmengen.

Glauben Sie, dass der Region Ostrava wirtschaftlich eine rosige Zukunft bevorsteht?

Das glaube ich. Sonst würde ich hier auch nicht arbeiten.

Pokoušíte se nějakými programy zasahovat do vzdělávacího systému a v předstihu oslovovat potenciální zaměstnance?

Ano. Tady v Ostravě už několik let máme tzv. Student office. Zaměstnáváme studenty ve čtvrtém nebo pátém ročníku. O prázdninách, ale i během školního roku mají možnost pracovat na konkrétních projektech. Po ukončení studia pak většinou u nás zůstávají. Zároveň rozvíjíme intenzivní spolupráci s Vysokou školou báňskou a chceme pracovat na různých tématech z oblasti elektrické a mechanické konstrukce. Díky této úzké spolupráci se studenty se nám daří do budoucna získávat mnohdy velmi kvalitní uchazeče o práci.

Na Vysoké škole báňské je i tzv. superpočítač. Co by mohl dělat pro vás?

Zatím ho ještě nevyužíváme, ale máme to v plánu. Chceme tam realizovat různé simulační úkoly jako chlazení motoru, optimalizace, zpracování velkých dat a podobně.

Věříte, že ekonomická budoucnost Ostravska je růžová?

Věřím. Jinak bych tady asi nepůsobil.



IHK Dresden
Geschäftsstelle Zittau

Kontaktzentrum
für Sächsisch-Tschechische
Wirtschaftskooperation

Brücke zum Nachbarland – Most k sousedům

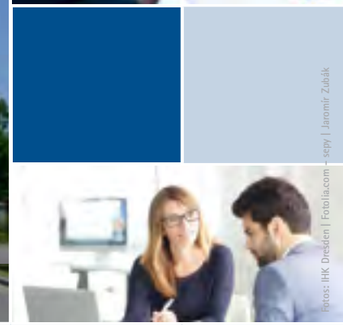
- Markt- und Brancheninformationen
  Informace o trhu a odvětvích
- Informationen zu rechtlichen Rahmenbedingungen
  Informace o právních podmínkách
- Geschäftskontakte und Kooperationen mit Unternehmen und Institutionen des Nachbarlandes
  Podpora při navazování obchodních kontaktů s podniky a institucemi
- Beratungen auch in tschechischer Sprache
  Poradenství v češtině






IHK Geschäftsstelle Zittau





Fotos: IHK Dresden | Fotolia.com – sepy | Jaromir Zdiak

Industrie- und Handelskammer Dresden | Geschäftsstelle Zittau
Kontaktzentrum für Sächsisch-Tschechische Wirtschaftskooperation
Bahnhofstraße 30 | D-02763 Zittau | Tel.: +49 (0)3583 5022-34
zahradnik.jiri@dresden.ihk.de | **www.dresden.ihk.de**

Von der Kohlemine zum Data-Mining



Supercomputer Salomon, Archiv IT4Innovations, Foto: Petr Sznapka

Gerit Schulze
Germany Trade & Invest

Ruß und Rost waren bislang die Markenzeichen von Ostrava. Doch Tschechiens östlichste Großstadt erfindet sich von Grund auf neu. Heute setzt die Region Mährisch-Schlesien auf Zukunftsbranchen, die Investoren kommen nun aus der Automobilindustrie und dem IT-Sektor. An das Kohle- und Stahlzeitalter erinnern die Ruinen der Fördertürme und Hochöfen – und die zuweilen dicke Luft über der Stadt. Und nicht alle Bergleute finden in den neuen Branchen einen Job.

>>> Ostrava kämpft bis heute mit dem industriellen Erbe einer Montanregion. Im Habsburger Reich bekam das mährisch-schlesische Revier wenig schmeichelhafte Bezeichnungen wie „Wiener Kohlebahnhof“ oder „Schwarz-Kalifornien“. Mit den „Wittkowitzer Eisenwerken“ stand am Ufer der Oder der größte Hüttenbetrieb der Donaumonarchie. Später setzte die Tonnenideologie der Kommunisten auf extensive Ausbeutung der Kohlegruben und stete Steigerung der Stahlproduktion – ohne Rücksicht auf die ökologischen und sozialen Folgen. Nach dem Start in die Marktwirtschaft wurden die meisten Gruben geschlossen, in Mährisch-Schlesien grassierte die Massenarbeitslosigkeit.

Vor diesem Hintergrund erscheint es fast als Wunder, dass Ostrava heute zu Tschechiens attraktivsten Investitionsstandorten gehört. Die EU-Kommission sagt Mährisch-Schlesien eine goldene Zukunft voraus. In der Studie European Territorial Trends hat sie die Entwicklungsperspektiven für Europas Regionen untersucht. Das Ergebnis: Nur zehn Wirtschaftsräume schaffen bis 2060 ein Wachstum von mehr als zwei Prozent pro Jahr. Mährisch-Schlesien ist einer davon.

Erfolgreiche Strategie der Investorenanwerbung

Erst 2018 heimste Ostrava wieder einige renommierte Preise ein. Beim Ranking „fDi European Cities and Regions of the Future“ landete Ostrava unter Europas mittelgroßen Städten (bis 750.000 Einwohner) auf Platz 6 in der Kategorie „FDI Strategy“. Das Gremium der Financial Times prämiert damit die erfolgreichsten Strategien zur Anwerbung ausländischer Direktinvestitionen. Tschechiens einstiges Kohlerevier liegt vor Bilbao, Porto und – noch wichtiger – vor Brünn.

Der Konkurrent aus Südmähren wurde auch beim wichtigsten nationalen Ranking „Město pro byznys“ (Stadt mit dem besten Geschäftsumfeld) auf die Plätze verwiesen. Hier erreichte Ostrava 2018 den Spitzenplatz. Die Jury lobte den informativen Webauftritt, die kundenfreundlichen Öffnungszeiten der Behörden, die schnelle Reaktionszeit der Verwaltung auf konkrete Firmenanfragen und den hohen Anteil kleiner und mittelständischer Unternehmen in der Stadt.

Wie gut die Startup-Szene funktioniert, lässt sich in den Gründerzentren beobachten. Im Mährisch-Schlesischen Innovationszentrum MSIC sind derzeit knapp 70 Unternehmen untergekommen. Träger sind drei Hochschulen, die Stadt Ostrava und die Regionalverwaltung. Sie wollen jungen Gründern ein innovatives Umfeld bieten, um ihre Geschäftsideen zu verwirklichen. Nur ein paar hundert Meter weiter steht der Business-Inkubator der Technischen Universität VŠB. Er ist voll ausgebucht, berichtet Direktorin Kateřina Honajzrová. Aktuell haben dort 25 Firmen ein Domizil gefunden, vor allem aus dem IT-Sektor. Einer der bekanntesten Mieter ist der Softwareentwickler Profiq, der sogar Kunden im Silicon Valley mit Programmentwicklungen und Testverfahren aus Ostrava versorgt.

„Die Firmen bekommen bei uns Büros, können die Konferenzräume nutzen und werden zur Geschäftsentwicklung, zu Finanzierungen oder zum Patentschutz beraten“, erklärt Inkubator-Chefin Honajzrová. Der Service ist allerdings nicht gratis. Die Büromiete kostet etwa zehn Euro je Quadratmeter und Monat, ein Beratungsgespräch 24 Euro je Stunde. „Das sind Marktpreise. Doch dafür haben die Firmen ihren Sitz auf dem Unicampus und bekommen so direkten Kontakt zu den Fakultäten und Studenten.“

Karbonbauteile für deutsche Rennwagen

Das ist angesichts des Fachkräftemangels in Tschechien Gold wert. Auch der deutsche Autozulieferer Brebeck setzt auf die Kooperation mit der Hochschule. Das Unternehmen produziert in Šenov bei Ostrava Leichtbauteile für die Motorsportindustrie, bevorzugt aus Karbon. „Einzelne Arbeitsaufträge wie Ultraschallprüfungen vergeben wir an die Universität“, sagt Firmengründer Thomas Brebeck. Außerdem unterstützt er die Teilnahme an der Formula SAE, einem internationalen Konstruktionswettbewerb, bei dem Studententeams aus aller Welt in selbst gebauten Rennwagen gegeneinander antreten. „Auf diese Weise begeistern wir die jungen Leute für Karbonwerkstoffe und gewinnen vielleicht neue Talente für unseren Betrieb“, so Brebeck.

Sein Unternehmen war 2017 zur besten Firma im Bezirk Mährisch-Schlesien gekürt worden. Der gelernte Kunststoffformgeber aus Niederbayern hatte den Betrieb 2011 mit zwei Mitarbeitern gegründet. Die Standortwahl fiel auf Ostrava, weil seine Frau aus der Region stammt und ihm ein großes Fabrikgelände angeboten wurde. Inzwischen hat Brebeck Composite 70 Beschäftigte und erzielt Jahresumsätze von über fünf Millionen Euro. Namhafte Kunden wie die Rennsportteams von Audi, BMW oder Porsche lassen in Senov Leichtbauteile fertigen.

Von den Standortbedingungen in der Region schwärmt Firmenchef Brebeck. „Die Leute hier wollen und können richtig gut arbeiten, vor allem die jüngeren.“ Die Kostenstruktur sei sehr günstig, Löhne und Strom deutlich billiger als in Deutschland. „Auch der Freizeitwert ist enorm“, meint der Geschäftsführer. Ostrava habe kulturell unheimlich viel zu bieten, und ringsherum gebe es viel Natur. „In einer halben Stunde bin ich in den Beskiden oder im Altvatergebirge, die mich an meine bayerische Heimat erinnern.“

Dennoch gibt es einige Wermutstropfen. So passiert es hin und wieder, dass der örtliche Stromversorger die Verbin-

dung kappt, was bei der energieintensiven Produktion zum Problem werden kann. „Außerdem ist es bei bestimmten Positionen sehr schwer, die richtigen Fachkräfte zu finden, zum Beispiel Qualitätsmanager." Auch die Infrastruktur der Region sei nicht optimal, so Brebeck. Das Rohmaterial für die Produktion kommt zum Teil aus Italien und muss in speziellen Kühltransportern angeliefert werden. Die langen Wege verursachen hohe Kosten. „Eine Katastrophe ist die Anbindung des Flughafens Ostrava-Mošnov. Es gibt keine Direktflüge nach Deutschland", ärgert sich der Unternehmer.



Foto: Gerit Schulze

Konkurrenz durch das polnische Katowice

Im Rathaus von Ostrava ist das Problem bekannt. Doch Václav Palička, Leiter der Abteilung für strategische Entwicklung, verweist auf den Eigentümer des Airports (Bezirksverwaltung Mährisch-Schlesien) und auf die starke Konkurrenz durch das polnische Katowice. Der dortige Airport ist in gut einer Stunde von Ostrava aus erreicht und bietet Linienflüge zu sieben deutschen Städten. „Trotzdem versuchen wir weiter, eine Low-cost-Airline in unsere Region zu holen", verspricht Palička.

Auf anderen Gebieten ist die Stadt bereits weiter. Die Gewerbegebiete sind voll, neue Investoren drängen in die Region. „Früher wollten wir so viele Arbeitsplätze wie möglich schaffen, um den Entlassenen der Schwerindustrie neue Perspektiven zu bieten", erzählt Palička. „Heute suchen wir uns die Investoren aus und achten darauf, dass möglichst viel Wertschöpfung entsteht." Ein chinesisches Unternehmen, das eine Reifenfabrik in der Region plante, wurde sogar abgelehnt.

„Investitionsanreize sind längst nicht mehr der wichtigste Faktor, um Investoren anzuwerben", meint auch Tomáš Kolárik, Direktor der regionalen Entwicklungsagentur MSID. Sie wurde gegründet, um Mährisch-Schlesien ein positives Image zu verpassen, große Projekte anzuschieben sowie Innovationen und Investoren in die Region zu holen. „Die entscheidenden Faktoren sind nun hochqualifizierte Arbeitskräfte, die Verfügbarkeit von Gebäuden und Grundstücken, Geschäftsmöglichkeiten und eine gute Infrastruktur." Diese Vorteile der Region stelle die MSID bei der Investorenanwerbung in den Vordergrund, so Kolárik.

Ein Schlüssel zum wirtschaftlichen Aufschwung von Ostrava war die Einrichtung von strategischen Industriezonen. Die erste entstand ab 2004 im Stadtteil Hrabova. Heute siedeln dort auf rund einhundert Hektar bekannte Unternehmen wie Brembo, SungWoo, Henniges Automotive, Rossignol oder ABB Robotics.

Am Flughafen Ostrava-Mošnov entsteht ein multimodales Logistikzentrum mit 240.000 Quadratmeter Lager- und Produktionsfläche. Seit Anfang dieses Jahres läuft die zweite Bauphase für einen Eisenbahn-Frachtknoten. „Dort wollen wir die Verkehrsströme aus Straßen-, Eisenbahn- und Lufttransporten kombinieren", sagt Ostravas Entwicklungschef Palička.

Logistiksektor ist eine der Wachstumsbranchen

Der Transport- und Logistiksektor gehört zu den Wachstumsbranchen in Mährisch-Schlesien. Das liegt auch am Boom der Fahrzeugindustrie in der Region. Mit Hyundai im Gewerbegebiet Nošovice, Kia im nahe gelegenen Zilina (Slowakei) sowie Opel im polnischen Gleiwitz gibt es im Umkreis von hundert Kilometern gleich drei große Autofabriken.

Das lockt Zulieferer in den Großraum Ostrava. „Unser großer Vorteil ist das gute Verhältnis von Lohnkosten und Arbeitsqualität", glaubt Ladislav Glogar, Direktor des Mährisch-Schlesischen Automobilclusters. Seine Organisation versucht, die Kooperationen der lokalen Zulieferbranche zu stärken. Laut Glogar sind rund hundert Komponentenhersteller in der Region aktiv. Allein Continental und Brose haben mehrere Tausend Jobs geschaffen.

Der Strukturwandel von der Montanindustrie zu einer modernen Zulieferindustrie für die Automobilbranche sei schwerer und langwieriger als erwartet, erklärt Experte Glogar. Inzwischen sei in der Branche eine neue Phase eingeläutet worden, bei der die Unternehmen neben der Produktion auch massiv ihre Forschungsaktivitäten ausbauen und Beschäftigte für Konstruktionsbüros suchen.

„Wir können aber nicht davon ausgehen, dass die Bergleute, die zwanzig Jahre unter Tage gearbeitet haben, nun für die Entwicklungsabteilungen der Automobilzulieferer umgeschult werden." Die neu entstehenden Arbeitsplätze mit hoher Wertschöpfung richteten sich an die neue Generation.

Dabei kann die Region durchaus auf eine lange Tradition im Fahrzeugbau zurück blicken. Dreißig Kilometer südlich von Ostrava sitzt Tatra Trucks, einer der ältesten Automobilhersteller Europas. Das Unternehmen hatte schon in den 1930er Jahren mit aerodynamischen Pkw-Modellen und luftgekühltem Heckmotor für Furore gesorgt. Später gehörten die dort produzierten Lastwagen zu den Dauersiegern der Rallye Paris-Dakar.

IT-Sektor zapft die Hochschulen an

Neben der Automobilindustrie soll der IT-Sektor zu einer Zukunfts- und Wachstumsbranche in Ostrava werden. Die Stadt ist nach Prag und Brno der drittwichtigste Standort für zentrale Dienstleistungszentren großer Unternehmen (Shared Service Centers, SSC). Schon 26 internationale Konzerne betreiben solche IT-Hubs in der Stadt. Sie beschäftigen über 7.000 Menschen und werden angelockt von günstigen Büromieten und der großen Zahl von Hochschulabsolventen. An den drei Universitäten der Stadt sind über 21.000 Studierende eingeschrieben.

Richtig große Datenmengen verarbeiten kann in Ostrava das Nationale Supercomputerzentrum IT4Innovations. In einem modernen Betonquader auf dem Campus der VSB stehen die beiden leistungsstärksten Rechner des Landes – Anselm und Salomon. Benannt sind sie nach dem Industriellen Anselm Salomon Rothschild, dem einst wichtige Hüttenbetriebe und Kohlegruben in der Stadt gehörten. „Ostrava wurde als Standort gewählt, um die wirtschaftliche Diversifizierung der Region voranzubringen und weil es bei uns viel Expertise auf dem Gebiet der angewandten Mathematik gibt", erklärt Branislav Jansík, Servicedirektor an dem Rechenzentrum. „Unser früherer Rektor fand dafür ein schönes Bild: Wir betreiben heute Data-Mining statt Kohleförderung."

Auf den Computern laufen derzeit 150 Projekte. „Hier werden verschiedene Prozesse berechnet, um zum Beispiel Vorhersagen über Materialeigenschaften, Verkehrsflüsse oder über Erdbeben treffen zu können", so Experte Jansík. Auch deutsche Forschungseinrichtungen nutzen die Rechenleistung in Ostrava.



Rund 100 Wissenschaftler arbeiten in dem Rechenzentrum. Als der Supercomputer Salomon 2015 erstmals hochfuhr, gehörte er zu den 40 schnellsten Rechnern der Welt. Inzwischen ist er auf Platz 87 abgerutscht. Darum plant IT4Innovations bereits ein Update. „Bis 2020 wollen wir Salomon ersetzen und dann wieder in die Top 50 kommen“, sagt Branislav Jansik. Er wünscht sich, dass künftig mehr Firmen aus der Region die Möglichkeiten des Supercomputers nutzen. Bislang zapfen vor allem wissenschaftliche Forschungseinrichtungen die Rechner an.

Weniger Feinstaub als in der Prager Luft

Der Hightech-Würfel auf dem Unicampus zeigt, wie erfolgreich die Region ihre industrielle Vergangenheit abschüttelt. „Einer der Schwachpunkte bleibt jedoch der schlechte Ruf in Zusammenhang mit Luftverschmutzung“, gibt Tomáš Kolárik von der regionalen Entwicklungsagentur MSID zu. „Aber auch hier konnten wir in den letzten 30 Jahren enorm viel erreichen. Die Messwerte haben sich deutlich verbessert und die lokalen Unternehmen investieren weiterhin große Summen, um die Emissionen zu verringern.“ Tatsächlich gehört Mährisch-Schlesien nicht mehr zu den größten Luftverschmutzern im Land. Die Feinstaubbelastung in Prag zum Beispiel ist doppelt so hoch. Bei Stickstoffoxiden liegt der Bezirk Ústí nad Labem weit vorn. Nur bei Kohlenstoffmonoxid kommt die Region Ostrava auf die höchsten Werte im Land.

Doch auch das soll sich ändern. Zusätzlich zum nationalen Programm zum Austausch von Heizkesseln vergibt die Stadt Ostrava extra Fördermittel an Hausbesitzer. Der örtliche Nahverkehr soll bis 2023 zu 95 Prozent emissionsfrei fahren. Der kommunale Fuhrpark und die städtische Polizei werden schrittweise auf Elektroautos umgestellt. „Rund um die Stadt haben wir einen Grüngürtel geschaffen und im Stadtgebiet fast eine halbe Millionen Bäume und Sträucher gepflanzt“, sagt Ostravas Entwicklungschef Václav Palička. Dennoch: Für manche Emissionen könne die Region gar nichts. Die kämen aus dem Nachbarland Polen, das weiterhin stark auf die Kohleindustrie setze. In Ostrava sollen solche Rußwolken bald nur noch an eine vergangene Epoche erinnern.



Karbonspezialist Thomas Brebeck hat Studenten der TU Ostrava bei der Entwicklung dieses Rennwagens unterstützt



Pouštíme uzdu fantazii a překračujeme hranice chutí.

Wir lassen unserer Phantasie freien Lauf und überwinden die Grenzen des Geschmacks.

Barevné nebo bláznivé?
Bunt oder verrückt?

Zátiší Catering Group
Novotného Lávka 5
110 00 Praha 1
www.zatisicatering.cz

Z zátiší catering C



680 českých a německých firem – to už je silná síť!
Propojíme Vás s partnery, díky nimž Váš byznys poroste.

680 deutsche und tschechische Unternehmen sind ein starkes Netzwerk. Wir bringen Sie mit den Partnern zusammen, die Sie brauchen, damit Ihr Business wächst.

Na cestě k Vám!
Unterwegs zu Ihnen!

DTIHK | ČNOPK
Ondřej Richter
Mitgliedschaft & regionale Vertretung
členství & regionální zastoupení
Tel.: +420 731 502 683
E-Mail: richter@dtihk.cz
www.dtihk.cz

AHK Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer
Česko-německá obchodní a průmyslová komora

Warum sind wir in Ostrava/MSK*?

Proč jsme v Ostravě/MSK*?



Jiří Vašíček

Geschäftsführer | jednatel
VorKon Engineering

Ein großartiger Ort für neue Herausforderungen und Möglichkeiten! Ostrava hat eine lange Tradition in der Entwicklung des Maschinenbaus, und wir nutzen diesen Reichtum an Erfahrungen „in vollen Zügen". Unerschöpfliche Chancen ergeben sich durch interessante Projekte in den Bereichen Entwicklung und Technologie sowie durch die hiesige Technische Universität. Man sagt, Ostrava sei eine schwarze Stadt. Aber in den letzten Jahren hat sie sich zu einer der grünsten Städte im Land entwickelt. Ein Beweis dafür sind das schöne Umfeld, in dem wir arbeiten, und die vielen Kunden, die gerne wieder zu uns kommen.

Skvělé místo nových výzev a příležitostí! Ostrava má dlouholetou tradici v rozvoji strojírenství. Tohoto bohatství a zkušeností využíváme plnými doušky. Máme nepřeberné možnosti v oblastech vývoje a technologií, ke kterým se dostáváme skrze zajímavé projekty, i zázemí místní technické univerzity. O Ostravě se říká, že je černým městem, ale poslední dobou je jedním z nejzelenějších měst v ČR. Důkazem je krásné prostředí, ve kterém pracujeme, a množství zákazníků, kteří se k nám rádi vracejí.



Niklas Pfüller

Geschäftsführer | jednatel
Brose CZ

Brose kam 2003 nach Tschechien durch den Kauf einer Firma in Rožnov pod Radhoštěm, damals noch mit gemieteten Räumlichkeiten. Das erste Werk in Osteuropa baute das Unternehmen 2004 in Kopřivnice. Die damalige Stadtverwaltung war sehr entgegenkommend und eröffnete rechtzeitig ein modernes Industriegebiet. In der traditionellen Industrieregion waren qualifizierte Mitarbeiter ausreichend verfügbar, und die drei naheliegenden Universitäten lieferten hochqualifizierte Absolventen. Auch die Nähe zu unseren europäischen Kunden, zum Flughafen in Ostrava und eine immer besser werdende Infrastruktur spielten eine Rolle.

Brose vstoupilo do ČR v roce 2003 akvizicí firmy v pronajatých prostorách v Rožnově pod Radhoštěm. První závod ve východní Evropě postavila skupina Brose v Kopřivnici v roce 2004. Tehdejší vedení města bylo velmi vstřícné a včas zřídilo moderní průmyslovou zónu, historicky průmyslový region nabízel dostatek kvalifikovaných zaměstnanců a nedaleké tři univerzity produkovaly kvalitní absolventy. Roli sehrála i blízkost naší evropské zákaznické základny, ostravského letiště a zlepšující se infrastruktura.



Vladislav Sywala

Managing Director | jednatel
Messer Technogas s.r.o.

Messer produziert und liefert Industriegase – Ostrava ist das traditionelle Industrieherz Tschechiens. Das passt einfach zusammen. Ostrava ist mit seinem Hüttenwesen und der chemischen Industrie die Produktionsbasis für die Lieferung von Messer-Gas in die gesamte Tschechische Republik. In der mährisch-schlesischen Metropole und der ganzen Region sind viele unserer Kunden, und viele große Unternehmen werden dort direkt durch die Pipeline beliefert. Und das Wichtigste: In Ostrava gibt es gut ausgebildete und kreative Menschen.

Messer vyrábí a dodává průmyslové plyny, Ostrava je tradičně průmyslové srdce naší země. To prostě jde k sobě. Ostrava se svým hutním a chemickým průmyslem je výrobní základnou pro dodávky plynů Messer pro celou ČR. V moravskoslezské metropoli a v celém regionu máme silné zastoupení odběratelů, řada velkých podniků je zásobována přímo v místě potrubím. A to nejdůležitější – v Ostravě jsou vzdělaní a kreativní lidé.

* Mährisch-Schlesien | Moravskoslezský kraj

MSID Moravskoslezské Investice a Development, a.s.

Obchodní společnost založená Moravskoslezským krajem

Für in- und ausländische Investoren ist die kreiseigene Gesellschaft MSID (Moravskoslezské Investice a Development) die erste Anlaufstelle und der ideale Partner für Investitionen und unternehmerische Vorhaben im Mährisch-Schlesischen Kreis. MSID vermittelt den Kontakt zu Eigentümern von Grundstücken und Immobilien und verwaltet eine Datenbank mit über 300 Standorten in der gesamten Region, geeignet zur Produktion oder für Dienstleistungen (Industriegebiete, Gewerbe- und Konversionsflächen, Büroräume, Bauträgerprojekte und Brachflächen). MSID organisiert zudem Themenveranstaltungen – zum Beispiel die Konferenz InvestMORE mit dem Fokus auf aktuelle Trends im Bereich „Investitionen und Business" – und regelmäßige Treffen zwischen Vertretern der Kreisregierung und lokalen Unternehmern.

MSID soll dabei das Investitionsumfeld stärken für Projekte mit hohem Mehrwert. Zudem unterstützt die Gesellschaft bereits angesiedelte Unternehmen, plant und setzt Entwicklungsprojekte um und treibt die Revitalisierung von Industriebrachen voran. MSID ist als Aktiengesellschaft vollständig im Besitz des Mährisch-Schlesischen Kreises.

Společnost Moravskoslezské Investice a Development (MSID) představuje a nabízí Moravskoslezský kraj (MSK) jako vhodné místo pro investice a podnikání jak zahraničním, tak i tuzemským investorům. V tomto směru zprostředkovává kontakt s vlastníky pozemků a nemovitostí, spravuje databázi lokalit pro podnikání napříč celým krajem (nabídka průmyslových zón, rozvojových ploch, kanceláří, developerských projektů a brownfieldů). Celkem je zde více než 300 lokalit vhodných pro podnikání, ať už se jedná o výrobní činnosti či služby. MSID mimo to pořádá tematicky zaměřené akce, např. konferenci InvestMORE, která je zaměřená na aktuální trendy v oblasti investic a podnikání, pravidelná setkání vedení kraje s lokálními podnikateli a další.

Činnosti MSID jsou směřovány na podporu investičního prostředí se zaměřením na projekty s vysokou přidanou hodnotou, péči o již zasídlené firmy, přípravu a realizaci rozvojových projektů a aktivní podporu v oblasti regenerace brownfieldů. MSID je akciovou společností, jejímž jediným vlastníkem je (MSK).

Angebot an Büros	Industriegebiete	Entwicklungsgebiete	Brownfields
35 Standorte in 10 Städten	41 Standorte in der Region	82 Standorte	168 Brownfields
mehr als 65.000 m²	300 Hektar freie Fläche	fast 1.000 Hektar	vielfältige Möglichkeiten der Nutzung
Büros von 500 m²	privat und öffentlich	Angebot von 41 Städten und Gemeinden	privat und öffentlich

Nabídka kanceláří	Průmyslové zóny	Rozvojové plochy	Brownfieldy
35 lokalit v 10 městech	41 lokalit napříč krajem	82 lokalit	168 brownfieldů
více než 65 000 m²	300 ha volných ploch	téměř 1000 ha	různorodé možnosti vyuiití
kanceláře od 500 m²	soukromé a veřejné	nabídka 41 měst a obcí	soukromé a veřejné







Nähere Informationen | Bližší informace: www.msid.cz, www.invest-msr.com, www.brf-msk.cz

Září | September

mobilität

Objednávejte inzerci už nyní!

Sichern Sie schon jetzt Ihren Platz in der ...

+Plus

AHK Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer
Česko-německá obchodní a průmyslová komora

DTIHK / ČNOPK,
Zdeňka Janská, T: +420 221 490 320, E: janska@dtihk.cz

Ostrava und Prag | Ostrava a Praha

		Ostrava	Prag | Praha
Arbeitsmarkt (2017)	**Pracovní trh (2017)**		
Bevölkerung	počet obyvatel	322.419	1.294.513
Bewerber pro Stelle	počet uchazečů na 1 volné místo	3,0	0,5
Arbeitslosenquote	míra nezaměstnanosti	6,9 %	2,3 %
Ausländeranteil (2016)	podíl cizinů (2016)	3,4 %	14,4 %
Unternehmen (2017)	**Firmy (2017)**		
Ökonomisch aktiv	ekonomicky aktivní	40.540	334.347
Gründungen	vzniklé subjekty	3.227	28.620
Auflösungen	zaniklé subjekty	2.175	14.569
Tourismus (2017)	**Cestovní ruch (2017)**		
Anzahl der Gäste	počet hostů	250.539	7.652.761
Übernachtungen	přenocování	2,6	2,4
Studenten (2017)	**Studenti (2017)**		
Anzahl	počet	21.043	123.857
Studenten : Einwohner	studenti : obyvatelé	1:15,3	1:10,5
Mieten (2017)	**Nájmy (2017)**		
Büroräume pro m² in Euro	kanceláře (eur/m²)	13,50	20,50

Direkte Zugverbindungen Prag–Ostrava pro Werktag, Juni 2018

Počet přímých vlakových spojení z Prahy do Ostravy v jednom pracovním dni, červen 2018

Die Regionen | Regiony

		MSK*	Prag | Praha
Forschung & Entwicklung (F&E)	**Výzkum a vývoj (VaV)**		
Forscher in Firmen (2016)	výzkumníci ve firmách (2016)	1.470	4.732
Ausgaben der Firmen für F&E	výdaje firem na VaV		
in Mrd. CZK (2016)	v mld. Kč (2016)	3,826	11,448
Anteil dieser Ausgaben an den Ausgaben	podíl těchto výdajů na výdajích firem		
der Firmen in Tschechien insgesamt (2016)	v celé ČR (2016)	7,8 %	23,4 %
Bruttolöhne pro Monat in CZK (2017)	**Hrubé měsíční mzdy v Kč (2017)**		
Durchschnittslohn	průměrná mzda	26.735	37.288
Ingenieur	inženýr	46.159	53.076
Programmierer	programátor	46.008	64.790
Ungelernte Arbeitskraft	nekvalifikovaný pracovník	18.186	18.363
Kriminalitätsrate (2016)	**Míra kriminality (2016)**		
Straftaten pro 1.000 Einwohner	počet trestných činů na 1000 obyvatel	34,7	39,2
Ranking „Místo pro život" – ¨Lebensqualität**	**Žebříček „Místo pro život"****		
Platzierung (14 Kreisen)	umístění (14 krajů)	13.	1.

* Mährisch-Schlesien / Moravskoslezský kraj

** Kriterien: Ökologie und Umwelt | Gesundheitswesen & Soziales | Kinder & Bildung | Freizeit & Tourismus | Infrastruktur | Bürgergesellschaft & Toleranz | Arbeit | Sicherheit
Kritéria: Ekologie a životní protředí | Zdravotní a sociální síť | Péče o děti a vzdělávání | Volnočasové aktivity a turismus | Rozvoj infrastruktury | Občanská společnost a tolerance | Práce | Bezpečnost

Quellen | Prameny: Tschechisches Statistikamt | Český statistický úřad, Ministerium für Arbeit und Soziales | Ministerstvo práce a sociálních věcí, Bildungsministerium (www.msmt.cz) | Ministerstvo mládeže a tělovýchovy, CBRE, Tschechische Nationalbank | Česká národní banka, Germany Trade & Invest, Tschechische Bahn | České dráhy, RegioJet, Leo Express, www.mistoprozivot.com









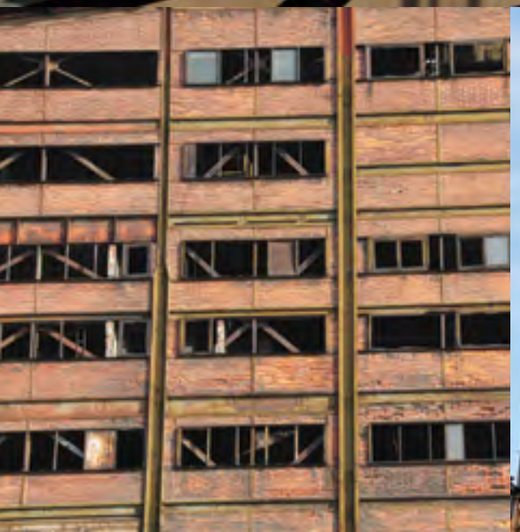
Foto: Gerit Schulze, OIS

















Metropole Rúr a její strukturální proměna

NRW.INVEST



Centrálně v Severním Porýní-Vestfálsku se rozkládající metropole Rúr (německy Metropole Ruhr, známá také jako Porúří) je s více než 5 miliony obyvatel největší městskou aglomerací v Německu a třetí největší v Evropské unii. Díky poloze uprostřed Evropy odtud kamiony za tři hodiny jízdy dostihnou 60 milionů lidí. Sídlo tu má 160 000 firem. Jádro tvoří města Dortmund, Bochum, Essen a Duisburg, která jsou hospodářskými a kulturními centry regionu.

>>> Region se po celém světě proslavil těžebním a ocelářským průmyslem a ukázkovou strukturální proměnou. Podstatným pro přechod od průmyslové tepny ke znalostnímu regionu zaměřenému na služby byl vznik nových ploch na místě původních průmyslových areálů. Cílem bylo obnovení těchto lokalit a opětovné průmyslové a komerční využití. Ještě před uzavřením dolů se představitelé regionu dohodli na tom, jak by jeho budoucnost měla vypadat. A tak kupříkladu pod sloganem „Práce v parku“ v někdejších průmyslových areálech vznikaly nové parky pro služby a komerční účely, ale i technologická centra a inkubátory pro začínající podnikatele.

Od dolů k high-tech

Příkladem vydařené proměny je bývalý uhelný důl Zollverein, jež je dnes vedle kulturního a kreativního i významným hospodářským centrem. Jako součást světového dědictví UNESCO a líheň špičkových technologií slučuje na jednom místě vzdělávání, prostor pro akce a inkubátor pro startupy. Optimální umístění na prostranství bývalého uhelného dolu a koksovny našlo i několik muzeí, část Umělecké univerzity Folkwang nebo tzv. živé laboratoře a laboratoře budoucnosti (anglicky Living Labs a Future Labs), tedy reálná testovací a experimentální prostředí. V budoucnu by tu měly vznikat další think tanky a inovativní dílny. V dole, kde byla v roce 1986 ukončena těžba, ve vrcholné fázi pracovalo na 8000 horníků. Dnes je v areálu v nejrůznějších oborech zaměstnáno skoro 2000 lidí.

V průběhu strukturálních změn se v regionu postupně etablovaly vysoké školy a univerzity i nové technologicky zaměřené trhy jako efektivní využívání zdrojů, zdravotnický průmysl a mobilita, které tu dohromady vytváří zhruba 500 000 pracovních míst. Takto pozitivní vývoj je možný i díky tomu, že si region zachoval své průmyslové srdce. A právě průmyslové jádro v Porúří stále ještě zaměstnává 300 000 lidí. K tradičním podnikům se řadí Thyssenkrupp nebo Haniel, tisíce pracovních míst v metropoli zajišťují také firmy Evonik nebo Duisport, největší vnitrozemský přístav na světě v Duisburgu.

Z průmyslové tepny k inovativním službám

Dnes je region symbolem digitalizace. K dispozici má i potřebnou infrastrukturu pro inovativní a směr udávající nápady; v metropoli sídlí celá řada firem, které se aktivně podílí na digitální transformaci. Není proto náhodou, že softwarové firmy Adesso a Materna, které patří k nejvýznamnějším na světě, mají sídlo právě v Dortmundu.

Město Bochum je mimo jiné známé jako domov mnoha významných firem v oblasti IT bezpečnosti, Dortmund se zase profiluje jako město tzv. big data, tedy enormního objemu dat, jejich inovativního využití a sdružování. Porúří má navíc nejmladší, zároveň ale i nejhustší síť vysokých škol v Německu. Na tamních 21 vysokých školách se vzdělává 290 000 studentů. Pro podniky jsou ideální zásobárnou lidského kapitálu. Na 60 mimouniverzitních výzkumných institutů nadto zajišťuje transfer mezi vědou a firmami a naopak.

Inovativní řešení v logistice

Silnou stránkou metropole Rúr je i logistika, a to především řešení pro logistiku 4.0. Více než 160 firem a 12 výzkumných zařízení společně v rámci iniciativy EffizienzCluster LogistikRuhr vyvíjí technologie pro logistiku budoucnosti. V Dortmundu sídlí i největší výzkumná instituce v oblasti logistiky na světě, Fraunhoferův institut pro tok materiálu a logistiku (IML).

V centru zájmu zahraničních investorů

Zásluhou diverzifikace hospodářství, které bylo do té doby výhradně jednostranně zaměřeno, se Porúří dostalo do hledáčku zahraničních investorů. Kampaní „Město měst“ (Stadt der Städte) region propaguje tamní příznivé podmínky pro investory, podnikatele i pracovní sílu. Společnost pro podporu hospodářství Severního Porýní-Vestfálska NRW.INVEST společně s metropolí Rúr a jednotlivými městy pak v zahraničí za region aktivně lobbují. Marketingovou kampaní „Germany at its best: Nordrhein-Westfalen“ dělá NRW.INVEST reklamu klíčovým tématům jako průmysl 4.0, logistika nebo mobilita, ale i Porúří samotnému.

Prostřednictvím četných akcí jako Konference Polsko nebo Business and Investors Forum China Severní Porýní-Vestfálsko oslovuje zahraniční investory přímo na místě. Ruhr-summitu, největší startupové konference v této spolkové zemi, se účastní startupy z více než 50 zemí. Každoroční „Hospodářský štamtiš Česko“ (Wirtschaftsstammtisch Tschechien), který pořádá NRW.INVEST s Obchodní a průmyslovou komorou Dortmund jakožto oborovou komorou pro Českou republiku, vyzdvihuje mimo jiné klady podnikatelského klimatu v Porúří.

Mezi zahraničními firmami, které si do metropole Rúr už našly cestu, jsou Amazon, BP, Caterpillar, Cyberdyne, IKEA, Meta Biomed, Mitsubishi Hitachi, NGC, QD Laser, Seacon, Shimadzu nebo Wisco. V roce 2017 region do NRW přilákal přibližně 18 % investičních projektů ze zahraničí. Zahraniční investoři v metropoli dokonce vytváří asi 30 % všech nových pracovních míst.

www.nrwinvest.com



MEDIZIN AUS DEM DRUCKER
MEDICÍNA Z TISKÁRNY

Invent Medical kann „maßgeschneidert“ Orthesen und Prothesen drucken

Invent Medical umí tisknout ortézy a protézy na míru

Pavla Francová

>>> Startups werden nicht oft von Vater und Sohn geleitet. Invent Medical aus Ostrava liefert den Beweis, dass die Kombination aus Erfahrung und jugendlichem Temperament funktioniert. Das junge Unternehmen hat eine digitale Lösung zur individuellen Herstellung von Orthesen und Prothesen entwickelt. Dank dem 3D-Druck kann sie weltweit genutzt werden.

Jiří Rosický und sein Sohn Jan haben kühne Ambitionen. Mit ihrem Startup Invent Medical wollen sie zum Weltmarktführer aufsteigen. Die Zeichen stehen sehr gut. Die Firma aus Ostrava, die beide vor drei Jahren gegründet haben, nutzt zur Entwicklung und Herstellung von Orthesen und Prothesen die Technik des 2D/3D-Scannens, eine Grafik-Software für die Modellierung und den 3D-Druck für die Produktion. „Unsere Vision ist es, eine neue Generation individuell gestalteter Orthesen und Prothesen auf den Markt zu bringen, die überall auf der Welt verfügbar ist. Vom Entwurf bis zum Produkt wird der ganze Prozess digital ablaufen“, erklärt Jiří Rosický.

Auch Design heilt

Die medizinischen Hilfsmittel werden auf jeden einzelnen Patienten abgestimmt. Er kann sogar das Aussehen mitbestimmen, die Farbe auswählen oder das Design mitgestalten – zum Beispiel mit Motiven aus seinem Lieblingsfilm. „Wir wollen Patienten, die schwere Zeiten durchmachen, weil sie einen Arm oder ein Bein verloren haben, einen umfassenden Service bieten. Und sie ein Stück weit aufbauen, indem wir sie zu Mitgestaltern ihrer neuen Gliedmaßen machen“, so Jan Rosický gegenüber dem Onlinemagazin Peak.cz.

Im Mai 2018 stellte die Firma ihre digitalen Lösungen auf der OTWorld in Leipzig vor, der internationalen Leitmesse für Prothetik und Orthopädietechnik. Ins weltweite Geschäft will sie im September dieses Jahres einsteigen – mit 3D-gedruckten orthopädischen Einlagen. In Leipzig präsentierte Invent Medical auch modellierbare Orthesen für Gliedmaßen oder deformierte Schädel von Kindern. „Das Echo darauf war gewaltig. Das spornt uns an, diese Produkte innerhalb der nächsten zehn Monate auf den Markt zu bringen“, erklärt Jiří Rosický die weiteren Pläne. In Tschechien werden die gedruckten Hilfsmittel bereits seit einigen Monaten getestet.

Markt ohne Grenzen

Die Rosickýs wollen mit ihren Produkten in die Welt hinaus. „Unsere Lösungen basieren auf digitalen Daten, und die kennen keine geografischen Grenzen. Die eigentliche Herstellung der Orthesen und Prothesen soll vor Ort über Partner ablaufen, die sich mit 3D-Druck befassen. Deshalb ist jedes Land auf der Welt ein potentieller Markt für uns“, erklärt der Seniorchef. Wegen der Kosten für den 3D-Druck konzentriert sich die Firma zunächst auf die EU, die USA, Kanada und den Nahen Osten. In der Praxis läuft das dann so: Eine Klinik im Ausland scannt den Patienten, Invent Medical verarbeitet die Daten und entwirft mithilfe seines Algorithmus die Prothese oder Orthese. Mit diesen Daten kann der ausländische Partner das Produkt dann ausdrucken.

Jiří und Jan Rosický kennen die medizinische Branche. Invent Medical entstand als Spin-off der Gesellschaft ING Corporation, die von Jiří Rosický geleitet wird und über langjährige Erfahrung mit der traditionellen Herstellung von medizinischen Hilfsmitteln verfügt. „Jetzt liegt es an uns, ob wir die Digitalisierung unserer Branche mitgestalten“, sagt Jiří Rosický. Für das Führungstandem mit seinem Sohn Jan findet er nur lobende Worte: „Das Zusammenspiel von Erfahrung und der jugendlichen ´Torgefährlichkeit´ zahlt sich absolut aus.“ Der Sohn kümmert sich um Business Development und Marketing, der Vater konzentriert sich vor allem auf die klinische und technische Entwicklung sowie den Einsatz digitaler Technologien. „Wir wollen in Sachen Innovation weltweit an der Spitze stehen und eine neue Richtung vorgeben, wohin sich unsere Branche entwickeln könnte“, gibt Jiří Rosický das Ziel vor und fügt hinzu: „Die Messe in Leipzig hat uns gezeigt: Wir sind auf einem vielversprechenden Weg, die Nachfrage nach neuen Ideen ist groß.“

>>> **Nebývá zvykem, že startup vede otec a syn. V případě ostravského Invent Medical to tak je a dokazuje, že kombinace zkušeností a dravosti funguje. Mladá firma vyvinula plně digitální řešení pro vývoj i zhotovení ortéz a protéz. Díky 3D tisku se může prosadit na celém světě.**

Jiří Rosický a jeho syn Jan mají smělé ambice. Se startupem Invent Medical se chtějí stát světovým lídrem svého oboru. Jejich šance vypadají velmi dobře. Ostravská firma, kterou založili otec a syn Rosičtí před třemi lety, se zabývá vývojem a výrobou ortéz a protéz. Využívají k tomu 2D/3D skenování, modelování v grafickém programu i výrobu pomocí 3D tisku. „Naší vizí je poskytnout novou generaci zakázkových ortéz a protéz, které budou navrženy a zhotoveny plně digitálním procesem a budou dostupné kdekoliv na světě,“ vysvětluje Jiří Rosický.

I design léčí

Zdravotní pomůcky tak budou zhotovené přesně pro každého pacienta. Ti se navíc budou moci podílet na jejich vzhledu, vybrat si barvu, styl nebo třeba doplnit design o motivy z oblíbených filmů. „Pacientům, kteří se dostali do tíživé životní situace například po amputaci končetiny, chceme poskytnout komplexní službu. Povzbudit jejich psychiku třeba i tím, že se stanou spoluautory designu své náhrady,“ uvedl pro Peak.cz Jan Rosický.

Firma představila své plně digitální řešení letos v květnu na mezinárodní výstavě OTWorld v Lipsku. Na globální trh se má první výrobek – 3D tištěné ortopedické vložky – dostat v září. Vedle nich představil Invent Medical také dětské končetinové ortézy a remodelační ortézy pro děti s deformací lebky, které připomínají helmičky. „Ohlas byl ohromný a je pro nás obrovskou motivací pro uvedení těchto produktů na trh během následujících 10 měsíců,“ popisuje nejbližší plány Jiří Rosický.

Trh bez hranic

Oslovit chtějí Rosičtí celý svět. „Naše řešení je založeno na digitálních datech a ta nemají žádné geografické hranice. Chceme realizovat zhotovení zakázkových ortéz a protéz dislokovanou výrobou prostřednictvím partnerů, kteří se zabývají 3D tiskem. Tudíž naším potenciálním trhem je jakákoliv země na světě,“ vysvětluje Rosický starší. Vzhledem k cenám 3D tisku ale nejprve počítá s uplatněním v zemích Evropské unie, USA, Kanadě a zemích Blízkého východu. V praxi to má fungovat tak, že zahraniční partner (například nemocnice) naskenuje pacienta, tyto informace zpracuje Invent Medical a pomocí svého algoritmu nadesignuje protézu či ortézu. Pomocí těchto dat si pak zahraniční partner vytiskne potřebnou pomůcku. Invent Medical tak nemusí zajišťovat vlastní 3D tiskárny nebo skeny.

Rosičtí nejsou v oboru žádnými nováčky. Invent Medical vznikl jako spin-off společnosti ING Corporation, kterou vede Jiří Rosický. Firma má dlouholeté zkušenosti s tradiční výrobou ortéz i protéz a je také aktivní v klinické oblasti. „Nyní je na nás, abychom se stali aktivními tvůrci digitalizace našeho oboru,“ říká Jiří Rosický, který si pochvaluje společné vedení Invent Medical se synem Janem. „Kombinace zkušenosti a mladistvého ‚tahu na branku‘ je velmi přínosná,“ dodává. Syn má na starosti byznys development a marketing, otec se zaměřuje hlavně na klinický a technický vývoj a aplikaci digitálních technologií. „Naším cílem je být globální lídr v inovacích a udávat nový směr, kam by se mohl obor posouvat. Výstava v Lipsku nám ukázala, že jsme na velmi slibné cestě a že je po novém přístupu poptávka,“ dodává Rosický.



WENN TÖCHTER GROSS WERDEN



Deutscher Bergbauzulieferer hat gezeigt, was geht, wenn das unternehmerische Umfeld Kurs auf Krise nimmt.

Kristina Wagner

>>> Es ist ein Sterben auf Raten, das die mährisch-schlesische Bergbauregion seit Jahren erlebt. Ein Elektronikhersteller aus Baden-Württemberg hat aber gezeigt, wie man sich rechtzeitig vom Bergbauzulieferer zu einem modernen Technologieunternehmen mit Hightech-Produkten entwickelt - und im Geschäft bleibt.

Milliardenumsätze im Bergbau locken nach der Wende viele Unternehmen nach Mährisch-Schlesien. Auch die baden-württembergische „bebro electronic" erkennt den neuen Absatzmarkt mit günstigen Produktionsbedingungen und gründet 1993 in Horní Suchá die Tochter „befra electronic". Mit anfänglich nur fünf Mitarbeitern montieren sie elektronische Steuerungssysteme und beliefern den Kohleförderer OKD und die ansässigen Gruben. „Damals waren das abenteuerliche Situationen vom Grundstückskauf über Gebäudebau bis zu Genehmigungen", erinnert sich Ernst Käppeler an die Anfänge. Er führt das Unternehmen bis heute.

Abenteuerlich, aber es hat sich gelohnt! Bis Ende der 90er Jahre konnte man im Bergbau große Geschäfte machen. Aber: „Mit nur einem Großprojekt pro Jahr für die OKD-Gruben ist das Geschäftsrisiko zu groß", erklärt der Firmenchef. Außerdem steuerte der Bergbau durch die schwierige Transformation, veraltete Technologien und die steigende Konkurrenz auf den Weltmärkten langsam aber sicher in die Krise. Käppeler war klar: eine Kursänderung war angezeigt.

Es sollte in Richtung Entwicklung und Erweiterung des Produktportfolios gehen. Man wollte fortan auch andere Branchen bedienen und vor allem neue Kunden an Land ziehen. Das Unternehmen entwickelt heute an die 700 Gerätetypen und produziert jährlich 1,6 Millionen Elektroniken und Geräte für die unterschiedlichsten Branchen. Seine Elektronik wird für industrielle Einsätze, Messtechniken, Bedieneinheiten für BMW-Motorräder und sogar für den medizinischen Bereich verwendet. Seine Produkte seien meist das Schlüsselelement für die Produkte der Kunden, „das Herz der Gesa
Chef. Heute erzielt das Tochterunternehm
tembergische Mutter einen Umsatz von rund 35 Millionen Euro und ist auf 300 Mitarbeiter angewachsen.

Mit einer durchschnittlichen Losgröße von 500 Stück gehört „befra electronic" zwar nicht zu den Großserienfertigern, aber die Firma zeichnet sich durch ihre Exportstärke aus. Durchschnittlich 90 % der Produktion gehen an internationale Kunden, der Großteil nach Deutschland.

Also, Kurs korrigiert, das Business läuft. Aber Ausruhen auf dem Erfolg steht nicht auf der Tagesordnung. Fachkräftemangel, steigende Löhne und Digitalisierung – das sind die aktuellen Herausforderungen, die auch befra electronics beschäftigen. Aber auch hier erweist sich das Unternehmen als flexibel.

„Bis vor vier Jahren ist es uns noch leicht gefallen gutes Personal zu finden, heute spüren wir den Fachkräftemangel", so Käppeler. Der Geschäftsführer nutzt die geografische Lage seines Unternehmensstandortes. Polen liegt nur einen Katzensprung entfernt. „Bis jetzt haben wir dort qualifiziertes Personal gefunden, das nicht nur in der Produktion, sondern auch in den Bereichen F&E und Engineering tätig ist. Außerdem haben wir sehr gute Führungskräfte aus Polen", erzählt der Ingenieur und Manager.

Neuerdings werden beim Mittelständler zwei Roboter zur Verklebung und Montage von bestimmten Baugruppen eingesetzt. „Natürlich sind es nur zwei Roboter und keine 20, aber das sind auf jeden Fall Technologien, mit denen wir uns beschäftigen und die uns die Produktion erleichtern", erzählt der Geschäftsführer. In der Zukunft möchte er die Effizienz weiter steigern und technisch auf einem hohen Niveau bleiben. Dafür sollen die Entwicklungskapazität weiter ausgebaut und neue technologische Standards gesetzt werden. Denn auch für „befra electronic" gilt heute: Tschechien ist nicht mehr die „Montagehalle" mit Niedriglöhnen wie in den 90ern.

Und auch diesen Wandel hat die bebro-Tochter erfolgreich gemeistert und sich zu einem eigenständigen modernen Technologieunternehmen gemausert.

KDYŽ DCERY VYROSTOU

Německý dodavatel systémů pro těžební průmysl ukázal, čeho lze dosáhnout, když v podnikatelském prostředí, které se dostává do krize, změníte kurz.

>>> To, co už léta zažívá moravskoslezský hornický region, je postupné umírání. Jeden výrobce elektroniky z Bádenska-Württemberska však ukázal, jak se může z dodavatele systémů pro těžební průmysl stát moderní technologický podnik se špičkovými produkty – a jak se může udržet v podnikání.

„Miliardové obraty v těžebním průmyslu přilákaly po převratu do Moravskoslezského kraje mnoho podniků. Také bádensko-württemberská společnost bebro electronic zavětřila nové odbytiště s příznivými výrobními podmínkami a v roce 1993 založila v obci Horní Suchá dceřinou společnost befra electronic. Zpočátku pouze s pěti zaměstnanci montovala elektronické řídicí systémy a dodávala je těžební firmě OKD a místním dolům. „Tehdy to bylo velké dobrodružství – od koupě pozemku přes stavbu budovy až po schvalování," vzpomíná na začátky Ernst Käppeler, který podnik dodnes vede.

Bylo to dobrodružství, ale vyplatilo se! Do konce 90. let se v těžebním průmyslu dalo úspěšně podnikat. Ale: „Pouze s jedním velkým projektem ročně pro OKD bylo podnikatelské riziko příliš velké," vysvětluje jednatel firmy. Kromě toho se těžební průmysl v důsledku obtížné transformace, zastaralých technologií a rostoucí konkurence na světových trzích dostával pomalu, ale jistě do krize. Ernst Käppeler si uvědomil, že bude nutné změnit kurz.

Firma se rozhodla zaměřit na vývoj a rozšíření portfolia produktů. Do budoucna chtěla vyrábět i pro jiná odvětví a především přilákat nové zákazníky. Podnik dnes vyvíjí na 700 typů přístrojů a ročně vyrábí 1,6 milionu elektronických zařízení a přístrojů pro nejrůznější odvětví. Jeho elektronika se dnes využívá v průmyslových zařízeních, v měřicí technice, v ovládacích jednotkách pro motocykly BMW a dokonce i v medicíně. Jeho produkty jsou většinou klíčovým prvkem pro produkty zákazníků, „srdcem celého zařízení", jak říká šéf firmy befra, která dnes dosahuje obratu kolem 35 milionů eur pro mateřskou společnost a má na 300 zaměstnanců.

S průměrnou výrobní dávkou 500 kusů sice befra electronic nepatří k firmám vyrábějícím ve velkých sériích, ale je silná v exportu. V průměru 90 % výroby putuje k mezinárodním zákazníkům, z velké části do Německa.

Kurz byl tedy zkorigován a podnikání běží. Usnout na vavřínech však není na pořadu dne. Nedostatek kvalifikovaných pracovních sil, rostoucí mzdy a digitalizace – to jsou aktuální výzvy, kterými se musí zabývat i befra electronic. Ale i zde se projevuje flexibilita podniku.

„Ještě před čtyřmi roky pro nás bylo snadné najít dobrý personál, dnes pociťujeme nedostatek kvalifikovaných pracovních sil," říká Ernst Käppeler. Jednatel firmy využívá zeměpisné polohy svého podniku. Polsko je odtud co by kamenem dohodil. „Dosud jsme tam nacházeli kvalifikovaný personál, který pracuje nejen ve výrobě, ale také ve výzkumu a vývoji a v inženýrství. Máme i velmi dobré vedoucí pracovníky z Polska," vypráví inženýr a manažer Ernst Käppeler.

Nedávno se u tohoto podniku střední velikosti začaly používat roboty na lepení a montáž určitých sestav. „Jsou to sice jen dva roboty, není jich dvacet, ale v každém případě jsou to technologie, kterými se zabýváme a které nám usnadňují výrobu," vypráví jednatel podniku. V budoucnosti by chtěl dále zvyšovat efektivitu a technicky zůstat na vysoké úrovni. Za tímto účelem mají být dále rozšiřovány vývojové kapacity a stanoveny nové technologické standardy. I pro společnost befra electronic totiž dnes platí, že Česko už není montovnou s nízkými mzdami jako v 90. letech.

Také tuto přeměnu dceřiná společnost firmy bebro úspěšně zvládla a změnila se ve svébytný a moderní technologický podnik.

GLÜCK AUF!

Die Region Ostrava wandelt sich zu einem modernen IT- und Entwicklungszentrum

Pavla Francová

>>> Ostrava und sein Umland stehen schon lange nicht mehr nur für Schächte und Hüttenwerke. Obwohl die Schwerindustrie für den Kreis immer noch eine wichtige Rolle spielt, entwickeln sich hier auch moderne und innovative Branchen.

Ihr ganzes Leben haben sie unter Tage gearbeitet. Drei ehemalige Kumpel vom Paskov-Schacht haben allerdings bewiesen, dass ein radikaler Wandel jederzeit möglich ist: Heute bauen sie nicht mehr Kohle ab, sondern arbeiten am Computer. Dabei geholfen hat ihnen ein dreimonatiger Kurs an der TU Ostrava, den sie im letzten Jahr erfolgreich absolviert haben. Ihr Geld verdienen sie nun mit Programmieren.

Sie waren nicht die einzigen. Jeder vierte Kursteilnehmer war einmal Bergmann. Dreimal in der Woche besuchten sie die Universität und erlernten die Programmiersprachen C# und Java – und übten daneben auch zuhause. Die Organisatoren sehen den Kurs als einen „dritten Weg" für Leute, deren erlernter Beruf immer weniger gefragt ist. Sie müssen also für eine neue Arbeit nicht ihre Heimat verlassen, sondern entwickeln sich selbst weiter für einen Job, der in der Region am Kommen ist.

Das Projekt „Razíme cestu" (auf Deutsch etwa: „Wir graben uns einen Weg"), an dem die drei Bergleute teilgenommen haben, inspiriert auch andere. „Wir wollten den Menschen an einem eindrücklichen Beispiel zeigen, dass es nie zu spät ist, etwas völlig Neues zu erlernen", sagt Tomáš Ervín Dombrovský von der Gesellschaft LMC, die die Jobportale jobs.cz und práce.cz betreibt und das Projekt vorbereitet und finanziert hat.

Der Weg zur IT

Wie sehr sich Ostrava und sein Umland gerade verändern, sieht man auch an den vielen Firmen, die sich hier angesiedelt haben und ihre Teams aus Computerspezialisten ständig erweitern. Die bedeutendste unter ihnen ist die finnische Gesellschaft Tieto – neben IBM hierzulande der größte Arbeitgeber im IT-Bereich.



Foto: DmyTo/Shutterstock.com

In Ostrava, wo das Unternehmen seinen tschechischen Sitz hat, beschäftigt Tieto rund 2.500 Mitarbeiter und will sogar noch aufstocken.

Zu den anderen großen Arbeitgebern im IT-Bereich gehören im Raum Ostrava etwa die Unternehmen Okin BPS, IBA CZ und CGI. „CGI ist seit ungefähr drei Jahren in Ostrava ansässig und hat mittlerweile etwa 80 Angestellte – das sind 60 Prozent mehr als noch vor einem Jahr", sagt der HR-Projektmanager des Unternehmens Marek Lakota. Zugleich wächst in Ostrava auch der Bereich Forschung und Entwicklung, zum Beispiel bei Siemens und Continental.

Der Markt stößt an Grenzen

Warum erleben gerade Ostrava und seine Umgebung einen solchen Boom? Einen Anteil daran haben die etwas geringeren Lohnkosten als etwa in Prag. Gleichzeitig sehen die Arbeitgeber hier aber auch ein größeres Potential im Bereich Human Resources. Die Suche nach Arbeitskräften gestaltet sich im Mährisch-Schlesischen Kreis noch etwas einfacher als in anderen Regionen des Landes. Allerdings spürt man auch hier bereits die Folgen der extrem niedrigen Arbeitslosigkeit.

Besonders im IT-Bereich brauchen die Beschäftigten nicht unbedingt einen festen Arbeitsplatz, was Firmen im Raum Ostrava das Anwerben von Arbeitskräften aber auch erschwert. „In unserer Branche kommt es weniger darauf an, wo sich der Arbeitsplatz befindet. Deswegen konkurrieren wir auch mit Unternehmen aus anderen Regionen und Ländern, die ihren Mitarbeitern die sogenannte Telearbeit ermöglichen", schildert Marek Lakota von CGI.

Neue IT-Talente kommen auch direkt von zwei Universitäten aus der Region. Laut Lakota wird das Problem mit der Suche nach Arbeitskräften aber auch dadurch nicht völlig behoben. „Die Schwierigkeiten auf dem tschechischen IT-Arbeitsmarkt sind nicht auf fehlende Absolventen zurückzuführen. Vielmehr mangelt es an erfahrenen Experten", fügt Lakota hinzu.

Oft bleibt den Managern nur ein Ausweg: Zeit und Geld investieren und die Fachleute schrittweise selbst „heranziehen". In Mährisch-Schlesien gibt es aber – zumindest in manchen Branchen – immerhin noch ein gewisses Angebot von Arbeitskräften. Der Weg nach oben kann also im Nordosten des Landes weitergehen. Glück auf!

CESTA VZHŮRU



Foto: LMC

Ostravsko se mění v moderní centrum IT a vývoje

Pavla Francová

>>> Ostrava a její okolí už dávno není synonymem pro region plný dolů a hutí. Přestože je těžký průmysl pro kraj stále důležitý, výrazně zde rostou také moderní a inovativní obory.

Celý život pracovali v podzemí. Tři bývalí horníci z dolu Paskov ale dokázali, že radikální změna je možná kdykoli a rubání uhlí vyměnili za práci u počítače. Pomohl jim k tomu tříměsíční kurz na VŠB – Technické univerzitě Ostrava, který loni úspěšně absolvovali, a dnes už je živí programování.

Nebyli přitom sami. Bývalí zaměstnanci dolů tvořili čtvrtinu z účastníků tohoto kurzu, ve kterém se třikrát týdně školili přímo na univerzitě a vedle toho se v programování – konkrétně jazycích C# a JAVA – procvičovali také doma. Organizátoři popisují tento kurz jako určitou třetí cestu pro lidi, v jejichž oboru ubývá míst. Nemusí opustit region, ani nemusí nastoupit na pozici, která neodpovídá jejich schopnostem.

Projekt Razíme cestu, který absolvovala také zmíněná trojice horníků, je inspirací i pro ostatní. „Chtěli jsme na výrazném příkladu lidem ukázat, že nikdy není pozdě naučit se něco úplně nového," říká Tomáš Ervín Dombrovský ze společnosti LMC, která provozuje portály Jobs.cz a Práce.cz a která projekt připravila a financovala.

Cesta k IT

O tom, jak se Ostrava a její okolí proměňují, svědčí také množství firem, které tady působí a rozšiřují své týmy počítačových specialistů. Nejvýznamnější z nich je finská společnost Tieto, která je vedle IBM u nás největším zaměstnavatelem v oblasti IT. V Ostravě, kde má své tuzemské sídlo, pro ni pracuje na 2500 lidí a chystá se nabírat další.

Mezi další velké zaměstnavatele v oblasti IT na Ostravsku se řadí například Okin BPS, IBA CZ nebo CGI. „CGI je v Ostravě přibližně tři roky a v polovině roku 2018 máme na ostravské pobočce 80 zaměstnanců, což je meziročně 60% nárůst," uvedl Marek Lakota, HR project manager společnosti. Zároveň roste v Ostravě i výzkum a vývoj, např. u Siemens a Continental.

Trh není bezedný

Proč zažívá boom zrovna Ostrava a její okolí? Svou roli hrají o něco nižší mzdové náklady než například v Praze, zaměstnavatelé tady ale vidí zároveň větší lidský potenciál. Firmám se totiž shánějí lidé v Moravskoslezském kraji snadněji než třeba v okolí Prahy, Brna nebo Plzně. Také zde ale pociťují důsledky extrémně nízké nezaměstnanosti.

Zejména pozice v oblasti IT navíc umožňují práci na dálku, což může firmám na Ostravsku také stěžovat nábor lidí. „V našem oboru méně než v jiných záleží na lokalitě pracoviště, takže o nové zaměstnance soutěžíme také se společnostmi z jiných krajů a států, které nabízejí lidem možnost práce vzdáleně," popisuje Marek Lakota z CGI.

Nové IT talenty dodávají firmám v regionu také dvě univerzity, podle Lakoty to ale problém se sháněním lidí zcela neřeší. „Problém na českém IT trhu práce nespočívá v nedostatku absolventů, nýbrž v nedostatku zkušených odborníků," podotýká.

Často manažerům nezbývá než investovat čas i peníze a zkušené odborníky si postupně vychovat vlastními silami. Na severu Moravy a ve Slezsku navíc stále mají – alespoň u některých odvětví – kde brát. Cesta vzhůru tak může na severovýchodě země dál pokračovat.

ORDENTLICHE MITGLIEDERVERSAMMLUNG DER DTIHK 2018

Die Ordentliche Mitgliederversammlung fand am 4. Juni in der Galerie Mánes statt. Eingeleitet wurde sie durch den Vorstandsbericht des DTIHK-Präsidenten Jörg Mathew. Er skizzierte kurz die wesentliche Entwicklung Tschechiens 2017 und hob vor allem zwei Rekorde hervor: Tschechien hatte die niedrigste Arbeitslosenquote in der EU und war in der Rangliste der für Deutschland wichtigsten Importeure auf Platz 7. Dennoch verwies Mathew auch auf die Brisanz des Fachkräftemangels, der mittelfristig die Konkurrenzfähigkeit des Landes gefährde.

Auch im Bericht der Geschäftsführung für 2017 sowie im Ausblick auf das laufende Jahr präsentierte der geschäftsführende Vorstand Bernard Bauer Erfreuliches: Die Mitgliederzahlen stiegen leicht an und die Kammer baute ihre Medienpräsenz und Öffentlichkeitsarbeit aus. Über 580 Medienerwähnungen, Artikel und Interviewbeiträge erschienen über die Aktivitäten der DTIHK, an den Networking- & Mitgliederveranstaltungen nahmen rund 5.000 Gäste teil. Ein wichtiger Schritt war auch das TopThema „Intelligente Infrastruktur“, bei dem die DTIHK Unternehmen, Städte und Gemeinden mit dynamischen Startups zusammenbrachte.

Vizepräsident Vladislav Sywala präsentierte eine gute Bilanz für das vergangene Geschäftsjahr der DTIHK, Rechnungsprüferin Hana Daenhardtová bescheinigte der DTIHK und der AHK Services Rechtmäßigkeit und Richtigkeit der Jahresabschlüsse. Es wurden fünf Vorstandsmitglieder, drei Schiedsrichter und ihre Stellvertreter gewählt. Die scheidenden Vorstandsmitglieder Pavel Roman und Gernot Daumann erhielten die Ehrenmitgliedschaft.

Im Anschluss rundete der Gastredner Rudolf Jindrák, Direktor der Abteilung für Außenbeziehung in der Kanzlei des Staatspräsidenten der Tschechischen Republik, die Veranstaltung ab. Thema des Vortrags war „Tschechische und deutsche Bürger im gemeinsamen Europa“ (S. 48).



Foto: Jaromír Zubák

Neu im Vorstand | Nově v představenstvu



Filip Dvořák

Filip Dvořák geboren in Prag, studierte Internationale Studien an der Karlsuniversität. Seine Karriere bei BASF begann Dvořák 2006 als Marketing- und Kommunikationsleiter der Agro Division in Zentral- und Osteuropa, später hatte er verschiedene Funktionen im Bereich Marketing, Kommunikation und Corporate Affairs in Prag, Brüssel und Wien inne. Seit 2015 ist Dvořák BASF-Geschäftsführer in Prag.

Filip Dvořák se narodil v Praze. Vystudoval mezinárodní studia na Univerzitě Karlově. Svou kariéru v BASF započal v roce 2006 jako vedoucí oddělení marketingu a komunikace divize Agro ve střední a východní Evropě. Později zastával různé funkce v marketingu a podnikové komunikaci v Praze, Bruselu a ve Vídni. Od roku 2015 je Filip Dvořák jednatelem divize Agro společnosti BASF v Praze.

Weitere Organe | Další orgány

Rechnungsprüfer | Auditor

Hana Daenhardtová
LTA Audit s.r.o.

Stv. Rechnungsprüfer | Zástupce auditora

Hana Balonová
LTA Audit s.r.o.

Neu im Vorstand | Nově v představenstvu



Milan Šlachta

Milan Šlachta geboren in České Budějovice, studierte Verkehrs- und Manipulationstechnik sowie Wirtschaft und Betriebsführung im Bereich Maschinenbau an der Technischen Hochschule in Prag. Seit 1994 ist er bei Bosch tätig, u. a. als Handelsdirektor und Geschäftsführer der Gruppe Bosch in České Budějovice. Seit 2016 ist Šlachta Repräsentant der Bosch Group in Tschechien und der Slowakei sowie Generaldirektor der Robert Bosch odbytová s.r.o.

Milan Šlachta se narodil v Českých Budějovicích. Vystudoval dopravní a manipulační techniku a ekonomiku a řízení strojírenského podniku na ČVUT v Praze. Od roku 1994 pracoval na různých pozicích ve firmě Bosch, mj. jako obchodní ředitel a jednatel ve společnosti skupiny Bosch v Českých Budějovicích. Od roku 2016 působí jako reprezentant Bosch Group v ČR a na Slovensku a generální ředitel Robert Bosch odbytová s.r.o.

Schiedsrichter | Smírčí soudci

Ernst Giese
Giese & Partner, s.r.o.

Lukáš Poddaný
Ambruz & Dark Deloitte Legal s.r.o., advokátní kancelář

Jiří Voda
AK Voda s.r.o.

Stv. Schiedsrichter | Zástupci smírčích soudců

Ondřej Rathouský
Giese & Partner, s.r.o.

Robin Štork
Ambruz & Dark Deloitte Legal s.r.o., advokátní kancelář

Miroslava Petrušová
AK Voda s.r.o.

ŘÁDNÁ ČLENSKÁ SCHŮZE ČNOPK 2018

4. června se v Galerii Mánes v Praze konala řádná členská schůze ČNOPK. Na úvod prezident ČNOPK Jörg Mathew krátce nastínil vývoj české ekonomiky v roce 2017 a vyzdvihl především dva rekordy: Česko vloni mělo nejnižší nezaměstnanost v EU a bylo 7. nejdůležitějším dovozcem Německa. Mathew ovšem zároveň poukázal na kritický nedostatek odborných pracovníků, který střednědobě ohrožuje konkurenceschopnost české ekonomiky.

Pozitivní byla i zpráva vedení komory, kterou prezentoval výkonný člen představenstva Bernard Bauer: Členská základna mírně vzrostla a komora dále pokračovala v úspěšné práci s médii. ČNOPK se objevila ve více než 580 příspěvcích, článcích a rozhovorech. Členských a networkingových akcí se zúčastnilo na 5000 hostů. Velký ohlas mělo také TopTéma „Inteligentní infrastruktura“, v jehož rámci komora propojila firmy, města a obce s dynamickými startupy.

Viceprezident komory Vladislav Sywala představil bilanci minulého obchodního roku, auditorka Hana Daenhardtová potvrdila, že roční závěrka podává věrný a poctivý obraz o majetku, financích a výsledku hospodaření ČNOPK a AHK Services. Následovaly volby pěti členů představenstva a tří smírčích soudců a jejich zástupců. Odstupující členové představenstva Pavel Roman a Gernot Daumann byli jmenováni čestnými členy ČNOPK.

Po schůzi následovala přednáška, na níž hovořil Rudolf Jindrák, ředitel zahraničního odboru Kanceláře prezidenta republiky, na téma čeští a němečtí občané ve společné Evropě (viz str. 48).



Bewältigung des Fachkräftemangels eine der großen Aufgaben der Regierung



Vyřešit nedostatek pracovních sil je jedním z hlavních úkolů vlády

Rudolf Jindrák lobt anlässlich der DTIHK-Hauptversammlung die Rolle der deutsch-tschechischen Wirtschaft für die Beziehungen beider Länder.

Rudolf Jindrák u příležitosti výroční členské schůze ČNOPK chválil roli česko-německého hospodářství pro vztahy obou zemí

>>> Der außenpolitische Chef der Kanzlei des tschechischen Präsidenten, Rudolf Jindrák, dankte in seinem Gastvortrag am 4. Juni in der Prager Galerie Mánes der deutsch-tschechischen Wirtschaft für den „riesigen Anteil", den sie an der guten Nachbarschaft beider Länder habe. Ohne gute wirtschaftliche Beziehungen seien auch die außenpolitischen Möglichkeiten stark eingeschränkt.

Als „größtes wirtschaftliches Problem und eine Wachstumsbremse" bezeichnete Jindrák den Fachkräftemangel. Die tschechische Wirtschaft und Gesellschaft müssten für Arbeitskräfte aus dem Ausland geöffnet werden. Jindrák distanzierte sich dabei von der Haltung der Regierung, nur vorübergehend ausländische Leiharbeiter ins Land zu holen. „Wir sollten uns bemühen, Menschen nach Tschechien zu holen, die dauerhaft hier bleiben und arbeiten möchten", vor allem aus Mitgliedstaaten der EU. Zugleich bat er die rund 120 Wirtschaftsvertreter, trotz der schwierigen Situation das Land nicht zu verlassen. „Ausländische Investoren hier zu halten, ist eine der großen Aufgaben der tschechischen Regierung." Auch Präsident Zeman sei sich dessen bewusst.

Mit Bezug auf die EU kritisierte Jindrák „die Abgehobenheit der Brüsseler Eliten vom politischen Alltag der einzelnen Mitgliedstaaten" und erteilte zugleich einer EU der zwei Geschwindigkeiten eine Absage. Man müsse den Bürgern Europa besser erklären. Der Weg dahin sei aber nicht, dass die EU-Kommission immer mehr Entscheidungskompetenzen an sich ziehe. „Wie wollen Sie von Politikern verlangen, dass sie Europa verteidigen, wenn man ihnen Entscheidungskompetenzen und Verantwortung nimmt", fragte Rudolf Jindrák.

>>> Šéf zahraničního odboru Kanceláře prezidenta republiky Rudolf Jindrák 4. června v pražské Galerii Mánes ve své přednášce poděkoval česko-německému hospodářství za „obrovský přínos" k dobrému sousedství obou zemí. Bez dobrých hospodářských vztahů jsou i možnosti na úrovni zahraniční politiky značně omezené, zdůraznil.

Za „největší problém a brzdu růstu ekonomiky" označil Jindrák nedostatek pracovních sil. Česká ekonomika a společnost mají podle něj být otevřené vůči pracovníkům ze zahraničí. Šéf hradní diplomacie se distancoval od postoje vlády, která navrhuje pracovní síly ze zahraničí pouze krátkodobě najímat: „Měli bychom dokázat do Česka přilákat lidi, kteří zde budou trvale žít a pracovat", především ty z členských států EU, doplnil. Zároveň vyzval na 120 přítomných zástupců byznysu, aby i přes nelehkou s ituaci z Česka neodcházeli. „Udržet zahraniční investory v České republice je pro českou vládu velký úkol." Toho si je podle jeho slov vědom i prezident Zeman.

S odkazem na Evropskou unii Jindrák kritizoval „stále větší odtrženost bruselských elit od běžné denní politiky jednotlivých členských států" a odmítl takzvanou dvourychlostní Evropu. Měli bychom najít správnou cestu, jak Evropu lidem lépe vysvětlit. Tou podle něj není to, že Evropská komise jednotlivým členských státům odnímá stále více pravomocí. „Jak máte chtít po politicích, aby obhajovali Evropu, když jim berete rozhodovací pravomoc a odpovědnost," ptal se Rudolf Jindrák.

EIN JAHR IN AMT UND WÜRDEN

ROK PRVNÍ



Interview mit dem DTIHK-Präsidenten Jörg Mathew (Hochtief CZ)

Rozhovor s prezidentem ČNOPK Jörgem Mathewem (Hochtief CZ)

>>> Was sehen Sie als Präsident nach einem Jahr Amtszeit als größten Erfolg der DTIHK an?

Das sind eigentlich zwei Fragen in einer. Zum einen habe ich natürlich allgemein einen tieferen Einblick bekommen, wie „der Laden läuft". Und ich kann nur sagen: Er läuft, sehr gut sogar! Angefangen bei den Dienstleistungen über die Geschäftsanbahnungsprojekte, Arbeitskreise, die Seminare und die Networking-Events bis hin zur Kommunikation. Das andere ist die Frage, wie nah die DTIHK dran ist an den aktuellen Themen, die den Mitgliedsunternehmen auf den Nägeln brennen. Der Fachkräftemangel und die rasant steigenden Löhne, der hohe Innovationsdruck, und - vor allem bei KMUs – die Digitalisierung und Automatisierung als riesige Herausforderung. Und gerade bei diesen Zukunftsthemen ist die DTIHK sehr gut vernetzt. Ich fand es beeindruckend, dass im letzten Jahr über 80 Startups aus 17 Ländern mit ihren Lösungen für eine intelligente Infrastruktur an unserem Wettbewerb „Connect Visions to Solutions" teilgenommen haben.

Hat sich Ihr Blick auf die deutsch-tschechischen Wirtschaftsbeziehungen in dieser Zeit irgendwie verändert?

Auf alle Fälle. Allein schon aus dem Grund, dass diese Wirtschaftsbeziehungen eine derartige Dynamik an den Tag legen, dass eine Rekordbilanz von gestern heute schon wieder nach oben korrigiert wird. Ansonsten ist es einfach spannend, als Präsident die ganzen intensiven Gespräche mit Mitgliedsunternehmen, Verbänden und Spitzenpolitikern zu führen und mitzugestalten, auf welche Ziele unser Wirtschaftstandem Kurs nimmt.

Welche Akzente halten Sie für die Kammerarbeit in den kommenden beiden Jahren für besonders wichtig?

Wir haben alle wichtigen Themen auf dem Schirm und arbeiten dran. Aber bei einer Sache beißen wir seit Jahren auf Granit, und das ist die Reform der tschechischen Berufsbildung. Dazu braucht es jetzt schnell eine handlungsfähige Regierung mit Reformwillen. Und zum Glück haben wir schon Signale, dass man eine duale Ausbildung endlich ernsthaft umsetzen will.

>>> Jste rok ve funkci prezidenta ČNOPK. Co považujete za největší úspěch komory?

To jsou vlastně dvě otázky najednou. Zaprvé teď mám samozřejmě celkově detailnější přehled o tom, jak komora funguje. A může jen říct: Funguje, a to velmi dobře! Počínaje službami přes obchodní cesty, pracovní skupiny, semináře, networkingové akce až po komunikaci. A zadruhé je otázkou, jak blízko je ČNOPK k aktuálním tématům, která pálí členské firmy. Obrovskými výzvami jsou nedostatek kvalifikovaných pracovníků, razantně rostoucí mzdy, tlak na inovace – a především u malých a středních firem – automatizace a digitalizace. A právě u těchto témat budoucnosti má ČNOPK velmi dobré kontakty. Doslova mě ohromilo, že do naší soutěže „Connect Visions to Solutions" loni poslalo svá řešení pro inteligentní infrastrukturu přes 80 startupů ze 17 zemí.

Změnil se za tu dobu nějak váš pohled na česko-německé hospodářské vztahy?

To v každém případě. Už jen z toho důvodu, že hospodářské vztahy mají každý den takovou dynamiku, že včerejší rekordní bilance dnes už opravujeme směrem nahoru. Zajímavé samozřejmě je, že jako prezident mohu vést intenzivní rozhovory s členskými firmami, podnikatelskými svazy a předními politiky a spoluurčovat, ke kterým cílům bude směřovat náš česko-německý hospodářský tandem.

Která témata budou podle vás v příštích dvou letech pro práci komory obzvlášť důležitá?

Sledujeme všechna důležitá témata. Ale u jedné věci už roky naráží kosa na kámen, a tou je reforma českého odborného školství. Urychleně potřebujeme vládu, která bude schopná jednat a bude mít vůli dělat reformy. A naštěstí už máme signály, že konečně by mělo být opravdu zavedeno duální vzdělávání.

SOMMERFEST 14.6.2018

1.200 GÄSTE | HOSTŮ
250 FIRMEN | FIREM
940 FLASCHEN WEIN | LAHVÍ VÍNA
1.500 COCKTAILS | KOKTEJLŮ
500 ROSEN | RŮŽÍ

PREMIUMPARTNER | PRÉMIOVÝ PARTNER:

ŠKODA













Foto: Jaromír Zubák, Stanislav Milata

LETNÍ SLAVNOST













BUSINESS MIXER OLOMOUC

CLARION CONGRESS HOTEL OLOMOUC

24.4.2018

SPONSOR | SPONZOR:

CBRE

Deloitte.

EDAG

SIEMENS
Ingenuity for life

PARTNER:

Clarion
CONGRESS HOTEL OLOMOUC



Foto: Dominika Scholzová

von links | zleva: Milan Knobloch (Siemens, Odštěpný závod Elektromotory Mohelnice), Jörg Wiederhold (Deloitte Audit), Peter Popp (EDAG Engineering CZ), Zdeněk Kašpar (CBRE), Bernard Bauer (DTIHK | ČNOPK)

Zusammen mit der Deutsch-Slowakischen Industrie- und Handelskammer (DSIHK) veranstaltete die DTIHK im Clarion Congress Hotel Olomouc ein Networking-Event für ihre Mitglieder sowie Unternehmer aus der Olmützer Region. Der Abendveranstaltung ging eine Besichtigung beim Siemens-Werk Elektromotory Mohelnice voraus.

Ve spolupráci se Slovensko-německou obchodní a průmyslovou komorou uspořádala ČNOPK networkingové setkání pro členské firmy a podnikatele z olomouckého regionu. Večerní akci předcházela prohlídka závodu Siemens, Elektromotory Mohelnice.

AROUND THE WORLD WITH 10 CHAMBERS

PRAGUE, ŽOFÍN GARDEN

24.5.2018





Foto: Jan Malý

intelligent infrastructure



INTELIGENTNÍ INFRASTRUKTURA – STANDARD PRO MĚSTA BUDOUCNOSTI

Pražská energetika je důležitým partnerem hlavního města Prahy. Každý den dodává elektřinu firmám a domácnostem a přichází tak do styku se širokým spektrem zákazníků a partnerů. Díky tomu je PRE nedílnou součástí Prahy, sbírá zkušenosti a informace o jejím každodenním chodu. To umožňuje PRE identifikovat problémy, ale i potenciály různých oblastí města a reagovat na ně pomocí prvků inteligentního systému infrastruktury.

Moderní město má moderní potřeby a jednou ze stěžejních oblastí, vedle například bezpečnosti či životního prostředí, je doprava. S touto oblastí se pojí problematika parkování nebo znečišťování ovzduší ze spalovacích motorů. PRE aktivně hledá možná řešení v podobě inteligentní infrastruktury. Proto se již od roku 2010 zabývá elektromobilitou jako čistou alternativou ke spalovacím motorům. PRE podporuje tuto formu mobility výstavbou sítě veřejných dobíjecích stanic PREpoint a propagací elektromobility v různých sférách společnosti. Od loňského podzimu PRE sbírá zkušenosti s e-carsharingem neboli sdílením elektromobilů po Praze, kde se momentálně v pilotním projektu sdílí 15 vozů VW E-Golf. Tento projekt tematizuje problém parkování a znečišťování ovzduší a navíc přináší Praze aspekt sdílené ekonomiky.

Díky své působnosti PRE získává velké množství dat o chodu hlavního města, a to v reálném čase. Tato data skrývají velký potenciál, který se dá použít pro inteligentní řešení jak technického rázu, tak administrativních regulací.

Díky inteligentním městským prvkům, jako jsou chytré lampy pouličního osvětlení, sbírá PRE aktuální data o stavu ovzduší, hluku či teplotě. Tato data mají pro město velký potenciál, a proto PRE do budoucna cílí na to, aby byla dále na maximum využívána. Inteligentní infrastruktura moderního města je z velké části závislá na takovýchto datech. PRE v tomto směru momentálně hledá možnosti, jak nasbíraná data vyhodnotit a dále předat tak, aby přinášela co největší užitek městu a celé společnosti. Důležité je zaměřit se na předávání dat v reálném čase v oblastech, které jsou nezbytné pro moderní a chytré město jako stav dopravy či životního prostředí. Téma přístupu k těmto datům je pro PRE jedním z úkolů, jak dále přispívat k formování moderního a inteligentního města.

Inteligentní infrastruktura reaguje na požadavky moderního města. Musí zahrnovat promyšlená řešení, která jsou ekonomicky, sociálně a ekologicky šetrná. PRE jako partner Prahy na tom pracuje, podporuje tento směr a aktivně se zasazuje o rozvoj inteligentní infrastruktury.

PRE

APA-Kandt, s.r.o.
Technischer Handel im Bereich Maschinenbau, Hydraulik, Zellstoff und Papier
technický obchod v oblasti strojírenství, hydrauliky, celulózy a papíru
–
Alexander Doden
alexander.doden@apa-kandt.de
Praha
www.apa-kandt.de

BUNG CZ s.r.o.
Bauwesen
stavebnictví
–
Ing. Miroslav Blažek,
Dipl.-Ing. Peter Pittner
miroslav.blazek@bung.cz
pittner.peter@bung-gmbh.de
Praha
www.bung.cz

Hartje e-factory s.r.o.
Fahrrad- und Elektrorad-Hersteller
Výroba jízdních kol a elektrokol
–
Bronislava Všetýčková
b.vsetyckova@hartje-factory.cz
Zábřeh
www.hartje-factory.cz

MYJÓMI družstvo invalidů
Handarbeit, Montage, Komplettierung
ruční práce, montáže, kompletace
–
Ing. Michal Kučera
mkucera@myjomi.cz
Brno
https://myjomi.cz/

Sledprofi s.r.o.
Privat- und Wirtschaftsdetektei
služby soukromých detektivů
–
Michal Hána
info@sledprofi.cz
Praha
www.privatedetective.cz

Thomas Mauersberger - TMC
Managementberatung: Immobilien-/Bau-/Energiewirtschaft
management consulting: nemovitosti/stavebnictví/energetický průmysl
–
Thomas Mauersberger
tmc.pm.gf@gmail.com
Říčany

TRANSEARCH International
Executive Search
–
Roman Molek
roman.molek@transearch.com
Praha
www.transearch.com

Windmöller & Hölscher Machinery k.s.
Entwicklung und Produktion von Maschinen
Vývoj a výroba strojů
–
Kristina Janůjová
kristina.janujova@wuh-group.com
Kralice na Hané
www.wuh.cz

Ihr Unternehmen hier?
skalicky@dtihk.cz

Chcete zde nalézt vaši firmu?
skalicky@dtihk.cz

ANZEIGE / INZERCE

Was sind meine Mitarbeiter anderen Firmen wert?
Wir liefern die Antworten:

Na kolik si jiné firmy cení mých zaměstnanců?
Máme pro Vás odpověď!

BENCHMARK 2018/2019

- über 60 Schlüsselpositionen
- Gehälter, Benefits & Pläne
- repräsentativ für Tschechien und seine Regionen

Nehmen auch Sie teil!

- více než 60 klíčových pozic
- mzdy & benefity & mzdové plány
- celorepublikový i regionální přehled

Buďte u toho!

Kontakt: Tereza Hofmanová
Tel.: +420 221 490 314
E-Mail: benchmark@dtihk.cz
www.dtihk.cz/benchmark

DATENERHEBUNG / SBĚR DAT:
1. 9. – 31. 10. 2018

Termíny

Events | Eventy

30.08. Jour Fixe: Dampferfahrt auf der Moldau
Jour Fixe: Plavba po Vltavě

20.09. Sächsisches Weinfest | Weingut Salabka
Festival saských vín | Vinařství Salabka

September Jour Fixe: Speed Business Meeting,
září Hotel Jalta, Prag | Praha

Herbst Jour Fixe: HC Sparta Praha, O2 arena
podzim

30.10. Jubiläum: 25 Jahre DTIHK
(Gala Dinner & Zukunftskonferenz)
Jubileum: 25 let ČNOPK
(gala dinner & konference budoucnosti)

13.12. Weihnachts-Jour-Fixe, DTIHK-Kuppel, Prag
Vánoční Jour Fixe, kopule ČNOPK, Praha

Kontakt: Petr Žwak, zwak@dtihk.cz

Markt- und Absatzberatung
Podpora odbytu a průzkum trhu

16.10. 5th CEE Procurement & Supply Forum,
Prag | Praha

Kontakt: David Parkmann, parkmann@dtihk.cz

Umwelt | Životní prostředí

06. – 07.11. Energy saving 2018 | 9. Internationale Konferenz für Europäische EnergieManager, Prag
Úspory energie 2018 | 9. Mezinárodní konference manažerů se zaměřením na energetiku, Praha

Kontakt: Hana Potůčková, potuckova@dtihk.cz

Ausbildung, Seminare & Trainings
Vzdělávání, semináře a tréninky

19.09. Šest P pracovního práva aneb porušování povinností, posudky, prohlídky, přesčasy, přestávky, příplatky

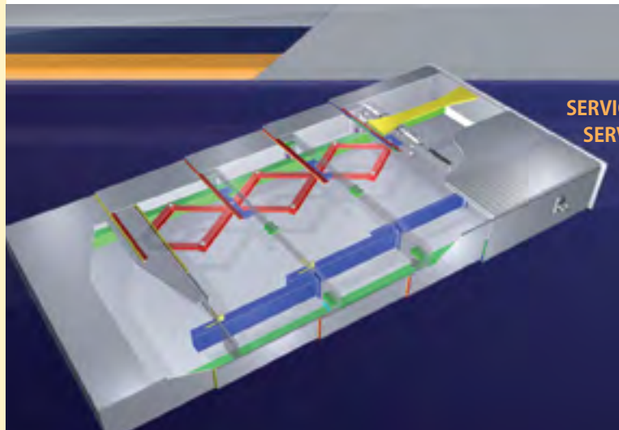
25.09. Boříme mýty v zákaznické zkušenosti

Kontakt: Andrea Husmann, husmann@dtihk.cz

Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen erhalten Sie bei der DTIHK, info@dtihk.cz, www.dtihk.cz

Změna termínů vyhrazena. Další informace získáte v ČNOPK, info@dtihk.cz, www.dtihk.cz

ANZEIGE / INZERCE



HENNIG
global excellence in machine protection

SERVICE, MONTAGE & REPARATUR ALLER TELESKOP-STAHLABDECKUNGEN
SERVIS, MONTÁŽ A OPRAVY VŠECH TELESKOPICKÝCH OCELOVÝCH KRYTŮ

REPARATUREN – OPRAVY
VERKAUF UND MONTAGE VON ERSATZTEILEN – PRODEJ A MONTÁŽ NÁHRADNÍCH DÍLŮ
SCHULUNG IHRES PERSONALS – ŠKOLENÍ PRACOVNÍKŮ ÚDRŽBY
REGELMÄSSIGE HALBJÄHRLICHE WARTUNG – PRAVIDELNÉ PŮLROČNÍ SERVISY

SERVICETÄTIGKEIT IN UNSEREN WERKEN ODER BEI IHNEN VOR ORT
SERVISNÍ ČINNOSTI V NAŠEM ZÁVODĚ NEBO U ZÁKAZNÍKA

www.hennigworldwide.com

Messe Berlin



InnoTrans 2018 – budoucnost mobility

18. – 21. 9. 2018, Berlín

V německé metropoli se každé dva roky koná světově **nejvýznamnější odborná výstava dopravních technologií, inovačních komponentů, vozidel a systémů**. InnoTrans se prezentuje impozantním výstavním prostorem o rozloze 200 000 m² ve všech 41 halách berlínského výstaviště. Během posledního ročníku přilákal na 137 000 odborných návštěvníků ze 119 zemí. Veletrh je rozdělen do pěti segmentů: železniční technologie, železniční infrastruktura, veřejná doprava, interiéry a konstrukce tunelů. Odborní návštěvníci se mohou těšit na celou paletu inovací, nových komponentů, rozšířených systémů kolejových vozidel a služeb pro vozidla i jejich infrastrukturu.

Výstaviště taktéž nabízí jedinečný venkovní prostor. Díky více než **3500 m dlouhé železniční trati** se zde naživo představí kolejová vozidla a novinky ze železniční dopravy ať již příměstské, regionální nebo dálkové. V letní zahradě výstaviště Sommergarten se nachází **Bus Display**, v němž se představí mezinárodní výrobci autobusů a infrastruktury budoucích systémů nabíjení, a to v souladu s letošním hlavní tématem elektromobilitou. Na 500 m dlouhém demonstračním okruhu Demonstration Course probíhají testovací jízdy.
ČNOPK nabízí **cenově zvýhodněný online předprodeje vstupenek** s úsporou až 95 eur. Nově je možné zakoupit studentské vstupenky.

BEZPLATNÝ SERVIS PRO VYSTAVOVATELE

V našem předprodeji VSTUPENKY ZLEVNĚNÉ AŽ O 70 %

InnoTrans - předprodej vstupenek

	předprodej ČNOPK	online na webu Messe Berlin	Na pokladně
Vstupenka (1 den)	15 eur	48 eur	90 eur
Permanentka	25 eur	70 eur	120 eur
Studentská (1 den)	13 eur	13 eur	13 eur

Messe Berlin – termíny uzávěrek pro vystavovatele

Veletrh	Termín	Uzávěrka přihlášek
Stage|Set|Scenery – Mezinárodní veletrh **divadelní, jevištní a filmové techniky**	18. – 20. 6. 2019	**Mid Season sleva až 7 eur/m² při přihlášení do 30. 6. 2018**
Fruit Logistica – Mezinárodní veletrh obchodu s čerstvým ovocem a zeleninou	6. – 8. 2. 2019	**31. 7. 2018**
Wasser Berlin International – Mezinárodní veletrh a kongres pro vodní hospodářství	26. – 28. 3. 2019	**1. 10. 2018**

Insights X
Your stationery expo

Mezinárodní veletrh papírenských, kancelářských a školních potřeb

4. – 6. 10. 2018, Norimberk

Každoročně se v příhodném podzimním termínu v Norimberku setkávají přední hráči v oboru papírenských, kancelářských a školních potřeb, aby se seznámili s klíčovými novinkami a trendy branže. Celkem 5578 odborným návštěvníkům se v loňském roce představilo 305 vystavovatelů ze 41 zemí, z toho 5 vystavovatelů z České republiky.
V létě bude zahájen v ticketshopu **online předprodej vstupenek**: www.insights-x.com/besucher/ticket-kaufen.
Poslední šance pro vystavovatele v NewcomerArea – uzávěrka přihlášek do 30. 6. 2018!
Pro mladé a inovativní podniky je připravena speciální zvýhodněná plocha:

- stánek o ploše 6 m² (včetně výstavby) za zvýhodněnou cenu 1152 eur nebo
- stánek o ploše 9 m² (včetně výstavby) za zvýhodněnou cenu 1728 eur
- mediální prezentace v tištěných i online médiích veletrhu
- neomezený počet pozvánek pro klienty zdarma
- top umístění v blízkosti InsightsArena.

Podmínky:

- uvedení nového produktu nebo jeho vývoje
- stáří firmy do 10 let
- méně než 50 zaměstnanců
- roční obrat max. 10 miliónů eur.

Spielwarenmesse eG
...connecting the toy world

kids india
MUMBAI 4 - 6 Sept 2018

Kids India – Spielwarenmesse World of Toys

4. – 6. 9. 2018, Bombaj

Indický hračkářský trh je jedním z nejrychleji se rozvíjejících trhů na světě a jeho potenciálu si je vědom i organizátor Spielwarenmesse eG, který zde již pošesté pořádá vlastní veletrh hraček. I letos se bude Kids India konat v Bombay Convention & Exhibition Centre, nacházejícím se mezi mezinárodním letištěm a centrem města. Tento unikátní veletrh představí indické a mezinárodní vystavovatele hraček, dětského zboží, licenčních produktů, sportovního náčiní, vybavení pro volný čas a hobby. V roce 2017 na Kids India zhlédlo 4154 návštěvníků expozice více než 150 vystavovatelů. Stánek Spielwarenmesse eG nazvaný World of Toys Pavilion usnadňuje všem na něm zúčastněným vystavovatelům představit své novinky a produkci. V loňském roce se na tomto stánku podílelo 26 společností ze 7 zemí (nárůst o 63 %). Kromě unikátní platformy pro navazování obchodních kontaktů Kids India nabízí také nepřeberné množství seminářů a workshopů.

Zdeňka Goedertová, tel.: +420 221 490 310, e-mail: messe1@dtihk.cz

BVV
Veletrhy
Brno



STYL·KABO

Von Kopf bis Fuß auf Mode eingestellt

Kollektionspremieren, Modetrends, B2B-Gespräche, Order und exklusive Modenschauen - das ist die Mode, Schuh- und Lederwarenmesse STYL und KABO.

STYL UND KABO
18. - 20. 8. 2018, BRÜNN

Die STYL und KABO ist die wichtigste internationale Modemesse für den tschechischen und slowakischen Markt. Über 5.700 Fachbesucher nutzen die Messe, um sich über die Marktentwicklungen zu informieren und ihre Orders für die kommende Saison zu schreiben.

In der Sonderschau für Bloggers & Designers verstärken die Messeveranstalter ihre Zusammenarbeit mit tschechischen Modebloggern und internationalen Modeschöpfern. Sie stellen ihre Outfit-Kreationen aus den Ausstellerkollektionen vor und präsentieren ihre innovativen Designerkollektionen in hochwertigen Modenschauen.

Zu den Entwicklungen in der Damen- und Herrenmode im Frühling und Sommer 2019 wird die niederländische Modespezialistin Ellen Haeser ein Trendseminar halten.
Im STYL und KABO Beratungszentrum können sich Hersteller und Händler zu Vorschriften und Normen für Importe, zur Produktkennzeichnung, zu Reklamationen und zum Verbraucherschutz informieren.

Die Besucher der STYL und KABO sind vor allem Groß- und Einzelhändler, Inhaber von Multibrandgeschäften, Franchisenehmer und Modeschaffende.

Zur Messe im August werden rund 300 Aussteller und Firmen erwartet. Sie stellen ihre 800 Modemarken aus 18 Ländern dem Fachpublikum vor.

Die Modemessen STYL und KABO finden vom 18. bis 20. August 2018 auf dem Brünner Messegelände statt.

Weitere Informationen finden Sie unter:
www.styl.eu und www.kabo.eu

UMFANGREICHER SERVICE FÜR AUSSTELLER Barbara Vávra, Tel.: +420 221 490 334, E-Mail: vavra@dtihk.cz

Industrial Professional
eröffnet Perspektiven
otevírá nové perspektivy

>>> Eine der größten Herausforderungen, mit der aktuell so gut wie jedes Unternehmen in Tschechien zu kämpfen hat, lässt sich auf zwei Begriffe reduzieren: Personal und Qualifizierung. Bei nahezu jedem Unternehmensgespräch über die zukünftige Entwicklung steht am Ende die Frage nach den Menschen, den Fachkräften, deren Befähigung und Motivation.

„Und genau an dieser Stelle lag die eigentliche Motivation für uns als Kammer, den Zertifikatslehrgang „Industrial Professional" in Anlehnung an die deutsche Industriemeisterausbildung anzubieten", sagt Karla Stánková vom AHK Regionalbüro Pilsen und ergänzt, dass die bedarfsorientierte Weiterbildung als ein Intensivtraining konzipiert ist, das mit moderiertem Erfahrungsaustausch in den teilnehmenden Unternehmen wechselt. Das methodische Konzept wurde in enger Kooperation mit Industrieunternehmen aus der Region Pilsen entwickelt.

Der einjährige Zertifikatslehrgang startete im Januar 2016 und hat inzwischen 36 erfolgreiche Absolventen. Weitere 14 Meister legen im Dezember 2018 ihre Abschlussprüfungen ab. „Jeder von uns hat ähnliche Probleme, mit denen wir tagtäglich zu kämpfen haben. Als einen der größten Mehrwerte dieser Akademie betrachte ich den gegenseitigen Austausch mit anderen Meistern und den Besuch anderer Unternehmen. Besonders schätze ich auch den hohen Praxisbezug im Rahmen der Intensivtrainings, die in einer Gruppe von maximal 15 Teilnehmern stattfinden", sagt Jiří Vávra, Meister bei DFH Haus CZ und Absolvent des Lehrgangs 2017.

„Der Weiterbildungslehrgang eröffnet tschechischen Fachkräften aus der Produktion die Perspektive, die hier in Tschechien bislang so sehr fehlt und legt auch einen Grundstein für ein aktives Netzwerk von Führungskräften aus der Produktion und zwar über Firmen- und Kreisgrenzen hinweg", sagt Bernard Bauer und freut sich, dass der Zertifikatslehrgang im Januar 2019 schon zum vierten Jahr starten wird.

>>> Jedna z největších výzev, se kterou se v současnosti firmy potýkají, se dá shrnout do dvou hesel: personál a vzdělávání. Téměř každý dialog s firmami o budoucím vývoji a plánech nakonec skončí u témat, jako jsou kvalifikované pracovní síly, jejich schopnosti a motivace.

„A právě to bylo původním impulsem pro odstartování akademie pro mistry ve výrobě Industrial Professional, vzdělávacího kurzu po vzoru německé kvalifikace Industriemeister (mistr ve výrobě)," vysvětluje Karla Stánková z Regionální kanceláře Plzeň a doplňuje, že tato rozšiřující kvalifikace je koncipovaná jako intenzivní trénink, který se střídá s modelovanou výměnou zkušeností přímo v účastnících se společnostech. Metodický koncept byl sestaven v úzké součinnosti s průmyslovými podniky z Plzeňského kraje.

Jednoletá vzdělávací akademie odstartovala v lednu 2016 a již má 36 úspěšných absolventů. Dalších 14 mistrů bude skládat závěrečnou zkoušku v prosinci 2018. „Každý z nás se v práci dennodenně potýká s podobnými problémy. Za největší přidanou hodnotu akademie pro mistry považuji možnost výměny zkušeností s dalšími mistry a návštěvu ostatních firem. Velmi jsem ocenil také intenzivní výukovou část, která byla hodně zaměřená na praxi a probíhala ve skupině o maximálně 15 účastnících," komentuje Jiří Vávra, mistr ve firmě DFH Haus CZ a absolvent loňského ročníku.

„Akademie pro mistry otevírá českým kvalifikovaným pracovníkům ve výrobě novou perspektivu, která dosud v České republice tolik chyběla, a slouží zároveň jako takový základní kámen pro vytvoření aktivní sítě vedoucích pracovníků ve výrobě napříč firmami a kraji," popisuje Bernard Bauer a potvrzuje, že v lednu 2019 bude zahájen již čtvrtý ročník akademie.

Noch Fragen? | Chcete vědět více? Karla Stánková, Tel.: +420 377 555 003 , E-Mail: plzen@dtihk.cz

FOK geht in die 84.Saison

Mit einem traditionellen Konzert im Prager Wallensteingarten mit der Filmmusik von Karel Svoboda, Werken von Bedřich Smetana und Liedern von Karel Hašler eröffnen die Prager Symphoniker FOK bereits ihre 84. Saison. Der finnische Chefdirigent Pietari Inkinen verlängert nach drei Jahren seinen Vertrag bis Juni 2020. Er wird die Zusammenarbeit mit weltweit renommierten Solisten wie Lise Lindstrom, Vadim Repin und Fazil Say fortsetzen, sich jedoch gleichzeitig auf weniger bekannte Werke aus dem tschechischen Repertoire konzentrieren, wie z. B. Ladislav Vycpáleks „Vzhůru srdce“ (Sursum corda) oder Foersters „Festliche Ouvertüre“. Am 28. Oktober feiert FOK auch den 100. Jahrestag der Republik: Im Rahmen der Feierlichkeiten soll Smetanas „Mein Vaterland“ erklingen und der erste tschechische Monumentalfilm „Der heilige Wenzel“ mit Musik von Oskar Nedbal und Jaroslav Křička im Gemeindehaus vorgeführt werden. Die Zusammenarbeit des FOK mit José Cura wird in der kommenden Saison fortgesetzt, er zeigt sich diesmal aber nur als Sänger, und zwar in Szenen aus Opern von Verdi, Saint-Saëns, Wagner und Britten. Neben Konzerten in Prag planen die Symphoniker auch eine Tournee in Japan sowie Auftritte in Griechenland, Österreich, im polnischen Poznan und in München.

FOK vstupuje do 84.sezóny

Tradičním koncertem ve Valdštejnské zahradě, na němž zazní filmová hudba Karla Svobody, skladby Bedřicha Smetany a písně Karla Hašlera, otevře Symfonický orchestr hlavního města Prahy FOK svou již 84. sezónu. Šéfdirigentem zůstane finský rodák Pietari Inkinen, který po třech letech prodloužil angažmá až do června 2020: Inkinen bude pokračovat ve spolupráci se světově uznávanými sólisty, jako jsou Lise Lindstrom, Vadim Repin nebo Fazil Say, chce se ale také zaměřit na méně známá díla z českého repertoáru, zazní například Vzhůru srdce Ladislava Vycpálka nebo Foersterova Slavnostní předehra. FOK neopomene ani 100. výročí vzniku republiky: 28. října zazní v Obecním domě Smetanova Má vlast, v rámci oslav bude probíhat projekce prvního českého velkofilmu Svatý Václav s hudbou Oskara Nedbala a Jaroslava Křičky. I v nastávající sezóně bude pokračovat spolupráce s Josém Curou, který se představí z čistě pěvecké stránky, a to ve scénách z oper Verdiho, Saint-Saënse, Wagnera a Brittena. Kromě koncertů v Praze FOK plánuje také turné po Japonsku, vystoupení v Řecku, v Rakousku, v polské Poznani i v Mnichově.

ANZEIGE / INZERCE

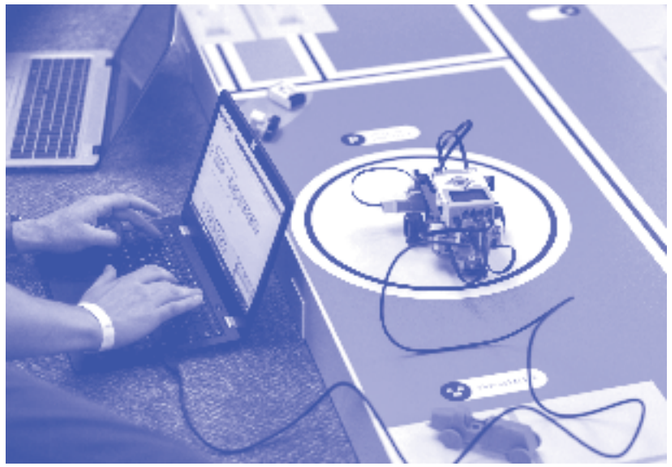


Bosch in Tschechien 2017: Umsatz fast zwei Milliarden Euro

Die Bosch Group in Tschechien kann erneut auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken. Die konsolidierten Erträge sind 2017 im Vergleich zum Vorjahr um 6,4 % auf 836 Mio. EUR gestiegen. Die Erträge inklusive Lieferungen für andere Bosch-Gesellschaften wuchsen um 5,1 % auf 1,97 Mrd. EUR. Zum Jahresende 2017 beschäftigte Bosch in Tschechien 8.650 Mitarbeiter und investierte in F&E in den Jahren 2015-2017 insgesamt 270 Mio. EUR. Das Unternehmen stärkte seine Aktivitäten im Bereich der technischen Ausbildung, um dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken, und setzt sich nach wie vor für die duale Ausbildung in Tschechien ein. Ein voller Erfolg war der in diesem März organisierte zweitägige Hackathon „Mechathon“, bei dem Studenten der Bereiche Maschinenbau, IT und Robotik aus ganz Tschechien Roboter gebaut und programmiert haben. 2017 feierte das Bosch-Werk in Budweis sein 25. Jubiläum, das Werk in Jihlava in diesem Jahr. „Beide Werke spielen eine wichtige Rolle in unseren globalen Aktivitäten“, so Milan Šlachta, Bosch-Repräsentant in Tschechien und der Slowakei.

Bosch v České republice: obrat 52 miliard korun v roce 2017

Bosch Group v České republice má opět za sebou úspěšný rok. Konsolidované tržby v roce 2017 dosáhly 22 miliard Kč, což představuje meziroční nárůst o 3,6 %. Celkový čistý prodej včetně dodávek ostatním společnostem Bosch vzrostl o 2,6 % na 52 miliard Kč. Ke konci loňského roku Bosch v České republice zaměstnával 8650 lidí, investice do výzkumu a vývoje se v letech 2015-2017 vyšplhaly na 7,2 miliardy Kč. Bosch trvale posiluje své aktivity v oblasti technického vzdělávání, aby tak mohl reagovat na aktuální nedostatek kvalifikovaného technického personálu. Letos poprvé uspořádal vlastní hackathon. Na této velmi úspěšné dvojdenní akci nazvané Mechathon studenti strojírenství, informační techniky a robotiky z celé ČR stavěli a programovali roboty. Firma nadále propaguje koncepci duálního vzdělávání a usiluje o navýšení praxe během studia.
V loňském roce oslavil výrobní závod v Českých Budějovicích 25 let od svého založení a závod v Jihlavě čeká toto výročí letos. „Oba závody hrají důležitou roli v našich globálních aktivitách,“ uvedl Milan Šlachta, reprezentant Bosch Group v České republice a na Slovensku.



IMPRESSUM

Plus
Magazin der deutsch-tschechischen Wirtschaft
Magazín česko-německého hospodářství

© **Herausgeber | Vydavatel:**
AHK Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer
Česko-německá obchodní a průmyslová komora

Geschäftsführendes Vorstandsmitglied | Výkonný člen představenstva:
Bernard Bauer

Chefredakteur | Šéfredaktor:
Christian Rühmkorf

Redaktion | Redakce:
Zdeňka Janská, Tereza Hofmanová, Ivana Barková

Redaktionsanschrift | Adresa redakce:
DTIHK | ČNOPK
Václavské nám. 40
CZ-110 00 Praha 1
Tel.: +420 224 221 200
E-Mail: plus@dtihk.cz
www.dtihk.cz
IČO: 49708210

Anzeigen | Inzerce:
DTIHK | ČNOPK
Tel.: +420 224 221 200
E-Mail: plus@dtihk.cz

Titelfotos | Titulní fotografie:
Gerit Schulze

Layout & Satz | Layout & sazba:
Randall & Hopkirk, s. r. o.

Druck | Tisk:
AKONTEXT, s. r. o.

Erscheinungsweise | Vychází:
5x pro Jahr | 5x ročně

Erscheinungsort | Místo vydávání:
Prag | Praha

Nummer | Číslo:
2018 Plus 3

Auflage | Náklad:
7000

Datum | Datum:
26. 6. 2018

ISSN 1213-3469
MK ČR E 6980

Schutzgebühr | Volný prodej:
80 Kč | 3,50 EUR

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung der Autoren wieder, die nicht notwendigerweise mit der der DTIHK übereinstimmen muss. Die Redaktion übernimmt für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung und behält sich ggf. deren Überarbeitung vor.
Obsah článků uveřejněných pod jmény vyjadřuje názory autorů, které nemusí být totožné s míněním ČNOPK. Redakce nepřijímá zodpovědnost za nevyžádané rukopisy a vyhrazuje si právo redakčních úprav.

7 FRAGEN | 7 OTÁZEK

Filip Dvořák
Geschäftsführer von BASF
jednatel BASF



Die Gesichter hinter den Mitgliedsunternehmen. Sieben Fragen und sieben persönliche Antworten – diesmal mit Filip Dvořák, Geschäftsführer von BASF in Prag und seit Juni Vorstandsmitglied der DTIHK.

Das Beste an meinem Job ist …
… dass ich Menschen begegne, die schlauer sind als ich selbst.

Eine große Herausforderung im Leben:
Wenn ich ehrlich bin: mich dem immer schnelleren Tempo unserer Zeit anzupassen.

Worüber können Sie herzlich lachen?
Auf jeden Fall über meine Kinder. Aber die Grenze zwischen dem fröhlichen Lachen und dem Lachen aus Hilflosigkeit ist oft sehr dünn.

Wo hört bei Ihnen der Spaß auf?
Nach einem achtstündigen Arbeitsmeeting.

Mit welcher Persönlichkeit würden Sie gerne einen Abend verbringen?
Mit Tomáš Sedláček bei einem Glas Wein, mit Roger Federer auf einem erleuchteten Tennisplatz.

Ein Buch, das Sie in letzter Zeit beschäftigt hat:
„Making the Modern World: Materials and Dematerialization" von Václav Smil.

Was würden Sie heute Ihrem jüngeren Selbst empfehlen?
Lerne öfter „Nein" und „Ich weiß nicht" zu sagen.

Kdo se skrývá za členskými firmami. Sedm otázek a sedm osobních odpovědí. Tentokrát odpovídal Filip Dvořák, jednatel BASF v Praze a od června člen představenstva ČNOPK.

To nejlepší na mé práci je…
… že zde potkávám lidi chytřejší, nežli jsem já sám.

Jedna z velkých výzev v mém životě:
Budu upřímný – srovnat se se stále rychlejším tempem naší doby.

Co vás dokáže rozesmát?
Spolehlivě mé děti, jen hranice mezi smíchem radostným a smíchem z bezmoci je často velmi tenká.

Kdy pro vás končí legrace?
Po osmihodinové pracovní poradě.

Se kterou ze známých osobností byste chtěl strávit večer?
Při sklence vína s Tomášem Sedláčkem, na osvětleném kurtu pak s Rogerem Federerem.

Která kniha vás v poslední době zaujala?
Jak se vyrábí dnešní svět: materiály a dematerializace (anglický originál: Making the Modern World: Materials and Dematerialization) od Václava Smila.

Co byste dnes poradil svému mladšímu já?
Naučit se častěji říkat „ne" a „nevím".




At your side
worldwide.
Leverage our worldwide presence
to increase your corporate success.
EUROMONEY
AWARDS FOR EXCELLENCE
2017
www.commerzbank.com/worldwide
The Euromoney Awards for Excellence honoured Commerzbank as Germany's Best Bank for its strategic approach that is creating a 'stable, efficient and more profitable lender' amidst challenging times for the German banking sector. Euromoney, 07/2017 issue
COMMERZBANK
The bank at your side